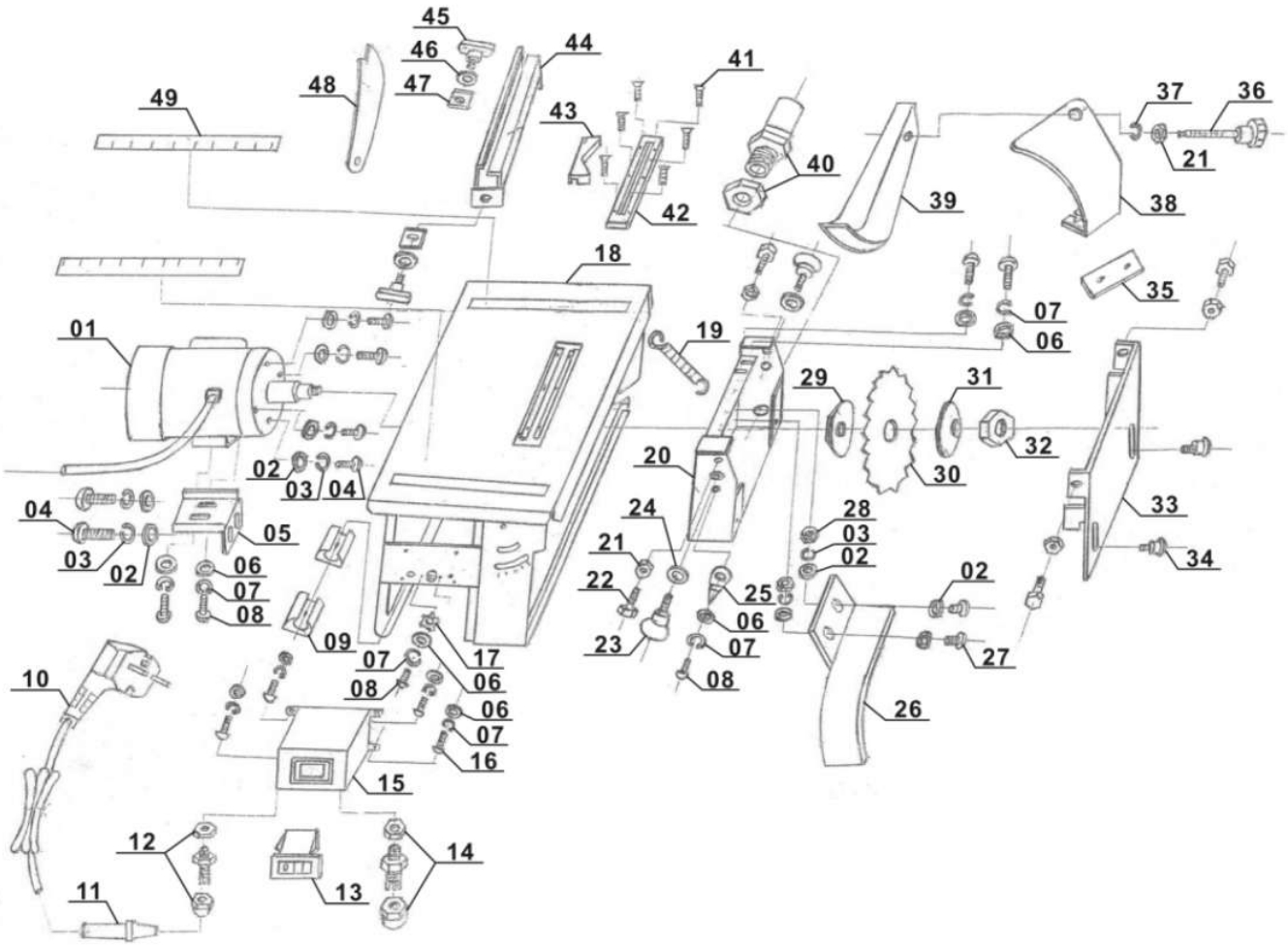
iSC GmbH
Customer Service
Eschenstraße 6
94405 Landau an der Isar
Telefon: +49 (0) 180 / 5120509 (14ct/min)
Fax: +49 (0) 180 / 5835830 (14ct/min)
eMail: info@isc-gmbh.info
www.isc-gmbh.info

TH-TS 820
Table Saw

Artikel-Nr.: 4340410
Ident-Nr.: 11012



Komponenten / Ersatzteile

Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
1	434041001001	motor 800W
9	434076002009	plastic block
13	434076002013	switch
15	434041001015	switch box (Einhell Red) Einhell Red
23	434041001023	round screw M8x15 (Black) M8 x 15 (Schwarz)
29	434076002029	inner flange
31	434076002031	outer flange
32	434076002032	nut M12
34	434076002034	screw M4x6
36	434041001036	plastic screw M6x35 (Black) M6 x 35 (Schwarz)
38	434076002038	riving knife
39	434041001039	upper guard (Einhell Red) Einhell Red
40	434076002040	dust pipe
41	434076002041	screw M3x6
42	434076002042	table insert
43	434076002043	mitre gauge
44	434041001044	rip fence
45	434041001045	plastic screw M6x12 (Black) M6 x 12 (Schwarz)
46	434076002046	flat washer 6
47	434076002047	lock piece für Parallelanschlag
48	434041001048	push stick (Einhell Red) Einhell Red
49	434076002049	staff guage
801	434076002050	wrench for saw blade nut für Sägeblattmutter
802	434076002051	strain relief
803	434076002052	screw
804	434076002053	rubber foot round
805	434076002054	screw M5 x 12 M5 x 12
806	434076002055	nut M5 M5
807	434076002056	screw M4 x 12 M4 x 12
808	434076002057	screw M4 x 8 M4 x 8
809	434076002058	washer 4,3 x 10 x 1

Einhell®

TH-TS 820

D **Originalbetriebsanleitung**
Tischkreissäge

GB **Original operating instructions**
Bench-type circular saw

F **Mode d'emploi d'origine**
Scie circulaire à table

I **Istruzioni per l'uso originali**
Sega circolare da banco

DK/N **Original betjeningsvejledning**
Bordrundsav

S **Original-bruksanvisning**
Bordscirkelsåg

HR/BIH **Originalne upute za uporabu**
Stolna kružna pila

RS **Originalna uputstva za upotrebu**
Stona kružna testera

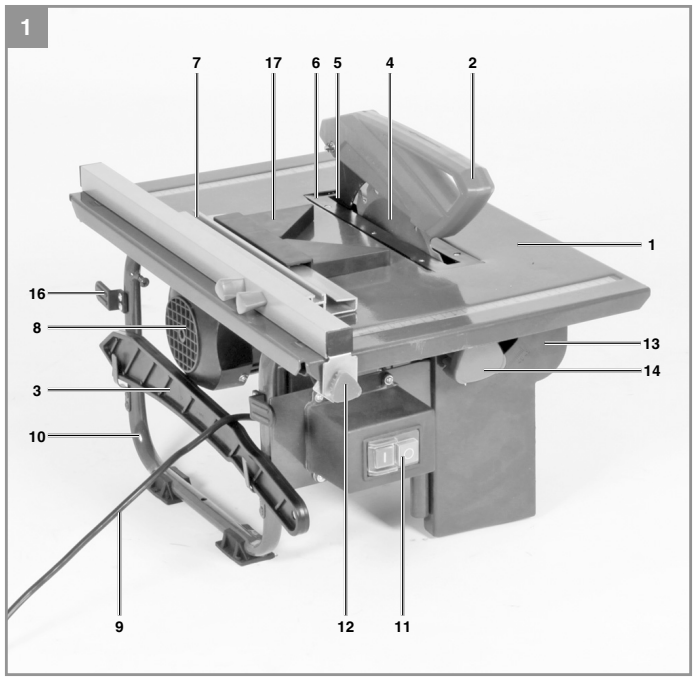
CZ **Originální návod k obsluze**
Stolní kotoučová pila

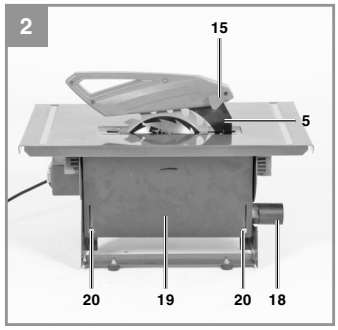
SK **Originálny návod na obsluhu**
Stolná kotúčová píla

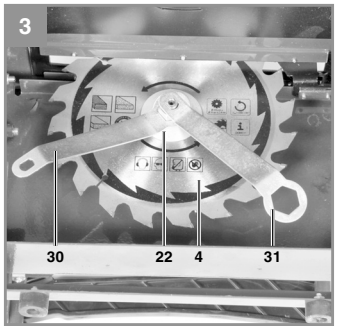
1

Art.-Nr.: 43.404.10 **I.-Nr.: 11012**

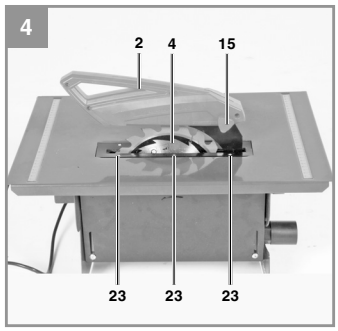
Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 1 22.05.13 16:35

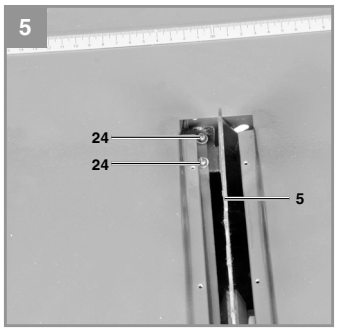


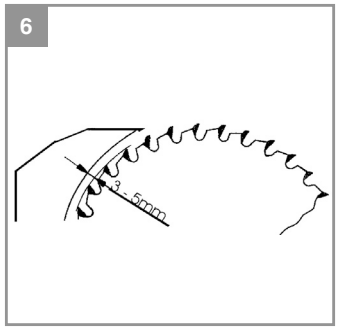


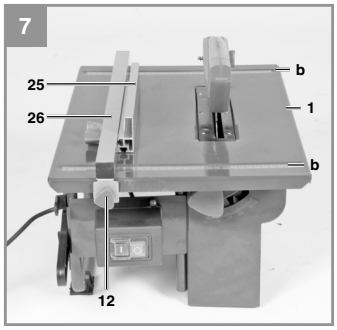


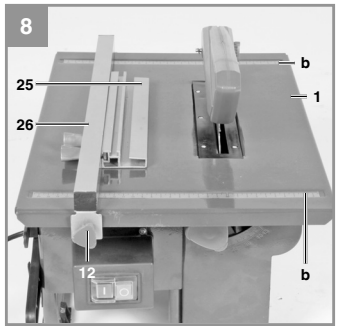
Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 2 22.05.13 16:35

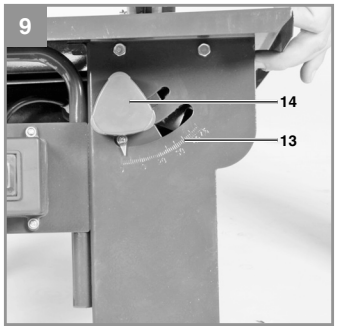




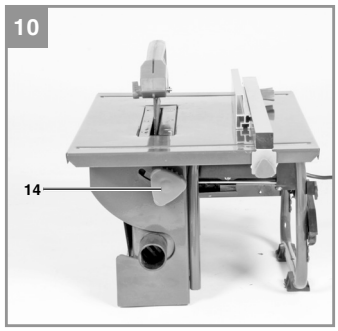


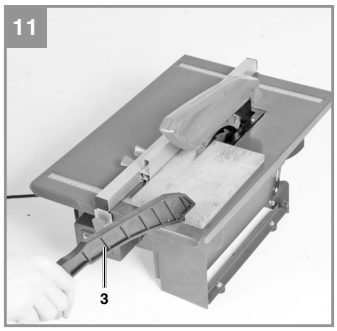






Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 3 22.05.13 16:35





Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 4 22.05.13 16:35

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Montage
7. Bedienung
8. Betrieb
9. Austausch der Netzanschlussleitung
10. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
11. Entsorgung und Wiederverwertung
12. Lagerung

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 5 23.05.13 14:13

D

Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!

Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen.

Anhebepunkt

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 6 23.05.13 14:13

⚠ **Achtung!**
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ **Warnung**
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung
1 Sägetisch
2 Sägeblattschutz
3 Schiebestock
4 Sägeblatt
5 Spaltkeil
6 Tischeinlage
7 Parallelanschlag
8 Motor
9 Netzleitung
10 Gestell
11 Ein-/ Ausschalter
12 Feststellgriff für Parallelanschlag
13 Skala für Winkeleinstellung
14 Feststellgriff
15 Schraube für Sägeblattschutz
16 Kabelhalterung (bei Maschinentransport)
17 45°-Anschlag

2.2 Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Garantiebestimmungen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Achtung!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Spaltkeil
- Hartmetallbestücktes Sägeblatt
- Parallelanschlag
- Schiebestock
- Werkzeug für Sägeblattwechsel
- Tischkreissäge
- Queranschlag
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischkreissäge dient zum Längs- und Querschneiden (nur mit Queranschlag) von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße. Rundhölzer aller Art dürfen nicht geschnitten werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 7 23.05.13 14:13

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden. Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

4. Technische Daten

Netzspannung: .....230V ~ 50Hz
Leistung: .....800 Watt S2 10 min
Leerlaufdrehzahl n_0: .....2950 min^{-1}
Hartmetallsägeblatt: .....Ø 200 x Ø 16 x 2,4 mm
Anzahl der Zähne: 20
Tischgröße: .....500 x 335 mm
Schnitthöhe max.: ..... 43 mm / 90°
..... 35 mm / 45°
Absauganschluss: .....Ø 35 mm
Gewicht: ..... ca. 13 kg

Einschaltdauer:
Die Einschaltdauer S2 10 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung 800 Watt nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (10 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

Geräusch und Vibration
Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Betrieb
Schalldruckpegel L_{pA}..... 95 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}.....3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}..... 108 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}.....3 dB

“Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.”

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 8 23.05.13 14:13

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Restrisiken
Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:
1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Tischkreissäge auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen.
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder einem festen Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

6. Montage

Achtung! Vor allen Wartungs- und Umrüstarbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.

6.1 Montage des Sägeblattes (Abb. 2/3)
- **Achtung!** Netzstecker ziehen
- Die Befestigungsschrauben (20) lösen und die Spankastenabdeckung (19) abnehmen.
- Mutter (21) lösen, indem man den Ringschlüssel (30) an der Mutter ansetzt und mit dem Stirnlochschlüssel (31) an der Sägewelle ansetzt, um gegenzuhalten.
- **Achtung!** Mutter in Rotationsrichtung des Sägeblattes (4) drehen.
- Äußeren Flansch (22) abnehmen.
- Bei Sägeblatt-Erstmontage: Aufnahmeflansche reinigen, ein neues Sägeblatt einsetzen und Flansch (22) wieder anziehen.
- Bei Sägeblattwechsel: altes Sägeblatt abnehmen. Aufnahmeflansche reinigen, ein neues Sägeblatt einsetzen und Flansch (22) wieder anziehen.
- **Achtung!** Laufrichtung beachten! Die Laufrichtung des Sägeblattes ist als Richtungspfeil am Blatt aufgedruckt.

6.2 Einstellung des Spaltkeils (Abb. 4-6)
- Sägeblattschutz (2) abnehmen (siehe 6.3).
- Tischeinlage (6) entfernen (siehe 6.4).
- Spaltkeil (5) mit den beiden Schrauben (24) befestigen (Abb. 5).
- Den Spaltkeil (5) so einstellen, dass der Abstand zwischen Sägeblatt (4) und Spaltkeil (5) 3 - 5 mm beträgt (siehe Abb. 6).
- Der Spaltkeil (5) muss in Längsrichtung in einer Linie mit dem Sägeblatt (4) sein.
- Die beiden Schrauben (24) wieder festziehen.
- Die Einstellung des Spaltkeils muss nach jedem Sägeblattwechsel überprüft werden.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 9 23.05.13 14:13

6.3 Montage des Sägeblattschutzes (Abb. 4)
- Sägeblattschutz (2) auf den Spaltkeil (5) aufsetzen und ausrichten.
- Schraube (15) durch das Loch im Sägeblattschutz (2) und im Spaltkeil (5) führen und mit der Mutter sichern.
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

6.4 Austausch der Tischeinlage (Abb. 4)
- Achtung: Netzstecker ziehen!
- Die sechs Schrauben (23) entfernen.
- Sägeblattschutz (2) abnehmen (siehe 6.3)
- Die verschlissene Tischeinlage (6) nach oben herausnehmen.
- Die Montage der neuen Tischeinlage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7. Bedienung

7.1 Ein-, Ausschalten (Abb. 1)
- Durch Drücken des grünen Tasters "I" kann die Säge eingeschaltet werden.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muss der rote Taster "0" gedrückt werden.

7.2 Parallelanschlag

7.2.1 Anschlaghöhe (Abb. 7/ 8)
- Der mitgelieferte Parallelanschlag (7) besitzt zwei verschieden hohe Führungsflächen.
- Je nach Dicke der zu schneidenden Materialien muss die Anschlagschiene (25) nach Abb.7 für dickes Material und nach Abb.8 für dünnes Material verwendet werden.
- Zum Umstellen der Anschlaghöhe, die beiden Feststellgriffe (12) lockern und die Anschlagschiene (25) von der Trägerschiene (26) abziehen.
- Anschlagschiene (25) um 180° nach links oder rechts drehen, je nach benötigter Anschlaghöhe, und wieder auf die Trägerschiene (26) aufstecken.
- Feststellgriffe (12) festziehen.

7.2.2 Schnittbreite (Abb. 8)
- Beim Längsschneiden von Holzteilen muss der Parallelanschlag (7) verwendet werden.
- Den Parallelanschlag (7) auf die rechte oder linke Seite des Sägetisches (1) schieben.
- Unter Zuhilfenahme der Skala (b) auf dem Sägetisch (1) kann der Parallelanschlag (7) auf das gewünschte Maß eingestellt werden.
- Die beiden Flügelschrauben (12) festziehen, um den Parallelanschlag (7) zu fixieren.

7.3 Winkeleinstellung (Abb. 9/10)
- Feststellgriffe (14) lockern
- Durch Schieben der beiden Feststellgriffe (14) kann das Sägeblatt (4) auf das gewünschte Winkelmaß (siehe Skala (13)) gestellt werden.
- Feststellgriffe (14) wieder festziehen.

8. Betrieb

Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.
Nach dem Einschalten der Säge abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.
Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges sichern (z.B. Abrollständer etc.).
Achtung beim Einschneiden.

8.1 Schneiden schmaler Werkstücke (Breite kleiner 120 mm) (Abb. 11)
- Den Parallelanschlag (7) entsprechend der vorgesehenen Werkstückbreite einstellen.
- Werkstück mit beiden Händen vorschieben, im Bereich des Sägeblattes (4) unbedingt den Schiebestock (3) verwenden. (Im Lieferumfang enthalten!)
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils (5) durchschieben.
- Achtung! Bei kurzen Werkstücken ist der Schiebestock schon bei Schnittbeginn zu verwenden.

8.2 Schneiden sehr schmaler Werkstücke (Breite kleiner 30 mm)
- Der Parallelanschlag (7) ist auf die Zuschnittbreite des Werkstücks einzustellen.
- Werkstück mit Schiebeholz gegen die Anschlagschiene (25) drücken und Werkstück mit dem Schiebeholz bis zum Ende des Spaltkeils (5) durchschieben.
  Schiebeholz nicht im Lieferumfang! (Erhältlich im einschlägigen Fachhandel)

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 10 23.05.13 14:13

9. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

10. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

10.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

10.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

10.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 11 23.05.13 14:13

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 12 23.05.13 14:13

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 13 22.05.13 16:36

Garantiebestimmungen

Die Fa. iSC GmbH bzw. der zuständige Baumarkt garantiert die Behebung von Mängeln bzw. den Geräteaustausch entsprechend der unten stehenden Übersicht, wobei die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche unberührt bleiben.

Kategorie	Beispiel	Garantieleistung
Mängel an Material oder Konstruktion		24 Monate
Verschleißteile*	Kohlebürsten, Keilriemen, Tischeinlage, Schiebestock	6 Monate
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Sägeblatt	Garantie nur bei Sofortdefekt (24h nach Kauf / Kaufbelegdatum)
Fehlteile		5 Arbeitstage

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bezüglich Verschleißteilen, Verbrauchsmaterial und Fehlteilen garantiert die Fa. iSC GmbH bzw. der zuständige Baumarkt eine Mängelbehebung bzw. eine Nachlieferung nur, wenn der Mangel innerhalb von 24h (Verbrauchsmaterial), 5 Arbeitstagen (Fehlteilen) oder 6 Monaten (Verschleißteile) nach Kauf angezeigt und das Kaufdatum durch Kaufbeleg nachgewiesen wird.

Bei Mängeln an Material oder Konstruktion, bitten wir Sie im Garantiefall das Gerät zusammen mit beiliegender Gerätekarte einzureichen und diese vollständig auszufüllen. Wichtig ist hierbei eine genaue Fehlerbeschreibung anzugeben.

Beantworten Sie hierfür folgende Fragen:
- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)? Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 14 22.05.13 16:36

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die untenangegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-/Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Garantiebestimmungen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)
Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 · Telefax +49 [0] 180 5 835 830
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.
E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 15 22.05.13 16:36

D

1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr 8:00-18:00 Uhr
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

2 Name:

Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ:

Ort:

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht mehr" oder „Gerät defekt" verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie JA ☐ NEIN ☐

Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt. | **2** Ihre Anschrift eintragen
3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 16 22.05.13 16:36

Table of contents

1. Safety regulations
2. Layout and items supplied
3. Proper use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Assembly
7. Using the saw
8. Operation
9. Replacing the power cable
10. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
11. Disposal and recycling
12. Storage

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 17 22.05.13 16:36

Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry.

Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.

Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!

Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

Caution! Risk of injury! Do not reach into the running saw blade.

Lifting point

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 18 22.05.13 16:36

⚠ **Important!**
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

⚠ **Caution!**
Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout
1 Sawing table
2 Saw blade guard
3 Push stick
4 Saw blade
5 Splitter
6 Table insert
7 Parallel stop
8 Motor
9 Power cable
10 Stand
11 On/Off switch
12 Locking grip for parallel stop
13 Scale for angle setting
14 Locking grip
15 Screw for saw blade guard
16 Cable holder (for machine transport)
17 45° stop

2.2 Items supplied
Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the nearest branch of the DIY store where you made your purchase at the latest within 5 work days after purchasing the article and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the warranty provisions at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Important!
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Splitter
- Carbide-tipped saw blade
- Parallel stop
- Push stick
- Blade change tool
- Bench-type circular saw
- Cross stop
- Original operating instructions
- Safety information

3. Proper use

The bench-type circular saw is designed for the slitting and cross-cutting (only with the cross stop) of all types of timber commensurate with the machine's size. The equipment is not to be used for cutting any type of round wood.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 19 22.05.13 16:36

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The equipment is to be operated only with suitable saw blades (saw blades made of HM or CV) It is prohibited to use any type of HSS saw blade and cutting-off wheel.

To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.
All persons who use and service the equipment have to be acquainted with these operating instructions and must be informed about the equipment's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.
The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes. Even when the equipment is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.
The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces.
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not used.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.

4. Technical data

AC motor ..... 230V ~ 50Hz
Power P ..... 800 W S2 10 min
Idle speed n_0 ..... 2950 min^{-1}
Cutting-off wheel ..... Ø 200 x Ø 16 x 2.4 mm
Number of teeth 20
Table size ..... 500 x 335 mm
Cutting height max. ..... 43 mm / 90°
..... 35 mm / 45°
Extractor socket ..... Ø 35 mm
Weight ..... approx. 13 kg

Load factor:
A load factor of S2 10 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (800 W) for no longer than the time stipulated on the specifications label (10 min). If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

Sound and vibration
Sound and vibration values were measured in accordance with EN 61029.

Operation
L_{pA} sound pressure level ..... 95 dB(A)
K_{pA} uncertainty ..... 3 dB
L_{WA} sound power level ..... 108 dB(A)
K_{WA} uncertainty ..... 3 dB

The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions. Factors with a potential influence on the actual immission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e.g. the number of machines and other neighboring operations. Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 20 22.05.13 16:36

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.

Residual risks
Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be rules out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.
Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

- Unpack the bench-type circular saw and check it for damage which may have occurred in transit.
- The machine has to be set up where it can stand firmly, e.g. on a work bench, or it must be bolted to a strong base.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the saw blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.

6. Assembly

Important! Always pull out the power plug before carrying out any maintenance or conversion work.

6.1 Fitting the saw blade (Fig. 2/3)

- **Important!** Pull out the power plug.
- Unscrew the fixing screws (20) and remove chip bin cover (19).
- Undo the nut (21) with a ring wrench (30) on the nut itself and a face spanner (31) on the saw shaft (31) to apply counter-pressure.
- **Important!** Turn the nut in the direction of rotation of the saw blade (4).
- Remove the outer flange (22).
- When fitting a saw blade for the first time: Clean the mounting flange, insert a new saw blade and retighten the flange (22).
- When changing the saw blade: Take off the old saw blade. Clean the mounting flange, insert a new saw blade and retighten the flange (22).
- **Important!** Note the running direction! The running direction of the saw blade is marked on the blade as a direction arrow.

6.2 Adjusting the splitter (Fig. 4-6)

- Take off the saw blade guard (2) (see 6.3).
- Take out the table insert (6) (see 6.4).
- Fasten the splitter (5) with the two screws (24) (Fig. 5).
- Adjust the splitter (5) so that the gap between the saw blade (4) and the splitter (5) equals 3 - 5 mm (see Fig. 6).
- The splitter (5) has to be in line with the saw blade (4) in longitudinal direction.
- Retighten the two screws (24).
- The setting of the splitter has to be checked each time after changing the saw blade.

6.3 Fitting the saw blade guard (Fig. 4)

- Mount the saw blade guard (2) on the splitter (5) and align.
- Insert the screw (15) through the hole in the saw blade guard (2) and in the splitter (5) and secure it with the nut.
- To dismantle, proceed in reverse order.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 21 22.05.13 16:36

6.4 Replacing the table insert (Fig. 4)
- Important: Pull out the power plug!
- Remove the 6 screws (23).
- Take off the saw blade guard (2) (see 6.3).
- Lift the worn table insert (6) up and out.
- Fit the replacement table insert by following the above in reverse.

7. Operation

7.1 Switching On and Off (Fig. 1)
- The saw can be switched on by pressing the green pushbutton „I".
- The red pushbutton „0" has to be pressed to switch off the saw.

7.2 Parallel stop

7.2.1 Stop height (Fig. 7/8)
- The parallel stop (7) supplied with the bench-type circular saw has two different guide faces.
- For thick material you must use the stop rail (25) as shown in Fig. 7, for thin material you must use the stop rail as shown in Fig. 8.
- To change the height of the stop, slacken the two locking grips (12) and pull the stop rail (25) off the carrier rail (26).
- Turn the stop rail (25) 180° to the left or the right, depending on the required height of the stop, and plug in back on the carrier rail (26).
- Tighten the locking grips (12).

7.2.2 Cutting width (Fig. 8)
- The parallel stop (7) has to be used when making longitudinal cuts in wooden workpieces.
- Slide the parallel stop (7) to the right or left side of the saw table (1).
- The parallel stop (7) can be set to the required dimension with the help of the scale (b) engraved on the saw table (1).
- Tighten the two thumb screws (12) in order to fix the parallel stop (7).

7.3 Setting the angle (Fig. 9/10)
- Undo the locking grips (14).
- Slide the two locking grips (14) to set the blade (4) to the required angle value (see scale (13)).
- Retighten the locking grips (14).

8. Operation

After every new adjustment we recommend you to make a trial cut in order to check the new settings.
After switching on the saw, wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.
Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.)
Take extra care when starting the cut.

8.1 Cutting narrow workpieces (width less than 120 mm) (Fig. 11)
- Adjust the parallel stop (7) to the width of workpiece you require.
- Feed in the workpiece with two hands. Always use the push stick (3) in the area of the saw blade (4). (A push stick is supplied with the saw!)
- Always push the workpiece through to the end of the splitter (5).
- Important! With short workpieces, use the push stick from the beginning.

8.2 Cutting extremely narrow workpieces (width less than 30 mm)
- Adjust the parallel stop (7) to the width of workpiece you require.
- Use the push block to press the workpiece against the stop rail (25) and push the workpiece with the push block through to the end of the splitter (5).
  There is no push block supplied with the saw!
  (Available from your specialist dealer)

9. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 22 22.05.13 16:36

10. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

10.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

10.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be rep laced by anyone but a qualified electrician.

10.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

10.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

11. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

12. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 23 22.05.13 16:36

GB

For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:
As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 24 22.05.13 16:36

Warranty provisions

iSC GmbH or the DIY store where you made you purchase guarantees the repair of defects or replacement of the equipment in accordance with the overview below. Statutory guarantee claims are unaffected.

Category	Example	Warranty
Defect with regard to material or construction		24 months
Wear parts*	V-belt, carbon brushes, table insert, push stick	6 months
Consumables*	Saw blade	Warranty only in case of an immediate defect (24 hours after purchase / date on the bill)
Missing parts		5 work days

* Not necessarily included in the scope of delivery!

For consumables, wear parts and missing parts iSC GmbH guarantees the correction of defects or a new delivery only if the defect is reported within 24 hours (consumables), 5 work days (missing parts) or 6 months (wear parts) after purchase and the purchase date is verified with the bill.

In case of defects concerning the material or construction, we kindly request you to submit the equipment together with the fully completed warranty card supplied with the equipment. It is important that you enter an exact description of the defect.

To do so, answer the following questions:
- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe this malfunction.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 25 22.05.13 16:36

Warranty certificate

Dear Customer,
All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts/consumables and missing parts as set forth in the warranty conditions in these operating instructions.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 26 22.05.13 16:36

Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Caractéristiques techniques
5. Avant la mise en service
6. Montage
7. Commande
8. Service
9. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
10. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
11. Mise au rebut et recyclage
12. Stockage

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 27 22.05.13 16:36

Avertissement - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures

Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Portez un masque anti-poussière. Lors de travaux sur su bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !

Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

Attention ! Risque de blessure ! Ne mettez pas vos doigts dans la lame en rotation.

Point de levage

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 28 22.05.13 16:36

⚠ **Attention !**
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

⚠ **Avertissement !**
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil
1 Table de sciage
2 Capot de protection de lame de scie
3 Poussoir
4 Lame de scie
5 Coin à refendre
6 Insertion de table
7 Butée parallèle
8 Moteur
9 Câble réseau
10 Châssis
11 Interrupteur marche/arrêt
12 Poignée de blocage pour butée parallèle
13 Graduation pour réglage d'angle
14 Poignée de blocage
15 Vis pour capot de protection de lame de scie
16 Fixation pour câble (en cas de transport de machine)
17 Butée 45°

2.2 Volume de livraison
Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, il faut vous adresser dans un délai de 5 jours ouvrables maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin de bricolage compétent le plus proche muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les conditions de garantie à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Attention !
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Coin à refendre
- Lame de scie à garnissage en métal dur
- Butée parallèle
- Poussoir
- Outil pour changement de lame de scie
- Scie circulaire de table
- Butée transversale
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 29 22.05.13 16:36

3. Utilisation conforme à l'affectation

La scie circulaire à table sert à scier en longueur et transversalement (uniquement avec butée transversale) des bois de tous genres en fonction de la taille de la machine. Les bois ronds de tous genres ne doivent pas être découpés.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Seules des lames appropriées (lames en métal dur ou chrome vanadium) à la machine peuvent être utilisées. Il est interdit d'utiliser des lames d'acier à coupe très rapide et des meules tronçonneuses de tous types.

Le respect des consignes de sécurité, des instructions de montage et des consignes de service dans le mode d'emploi sont aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation.
Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent le connaître et avoir été instruites sur les différents risques possibles. En outre, il faut strictement respecter les règlements de prévoyance contre les accidents. Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité.
Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du fabricant, aussi pour les dommages en découlant. Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés.

En raison de la construction et de la conception de la machine, les risques suivants peuvent apparaître :

- Contact avec la lame de scie dans la zone de la scie n'étant pas recouverte.
- Toucher la lame de scie en fonctionnement (blessure coupante).
- Retour de pièces à usiner et de parties de celles-ci.
- Ruptures de lame de scie.
- Expulsion de pièces de métal dures défectueuses de la lame de scie.
- Lésions de l'ouïe si vous n'employez pas la protection auditive nécessaire.
- Émissions nocives de poussière de bois en cas d'emploi de la scie dans des pièces fermées.

4. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	230 V ~ 50 Hz
Puissance P	800 W S2 10 min
Vitesse de rotation à vide n_0	2950 tr/min.
Lame de scie en métal dur	Ø 200 x Ø 16 x 2,4 mm
Nombre de dents	20
Dimensions de la table	500 x 335 mm
Hauteur de coupe max.	43 mm / 90°
	35 mm / 45°
Raccord d'aspiration	Ø 35 mm
Poids	env. 13 kg

Durée de fonctionnement :
La durée de fonctionnement S2 10 min (fonctionnement de courte durée) indique que le moteur à puissance nominale (800 W) ne peut être maintenu en fonctionnement continu que pour la durée indiquée (10 min) sur la plaque signalétique.
Dans le cas contraire, il chaufferait au-delà du seuil autorisé. Pendant la pause, le moteur se refroidit jusqu'à retrouver sa température d'origine.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 30 22.05.13 16:36

Bruit et vibration
Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 61029.

Fonctionnement
Niveau de pression acoustique L_{pA} ..... 95 dB(A)
Imprécision K_{pA} .....3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} ... 108 dB(A)
Imprécision K_{WA} .....3 dB

" Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission. Elles ne resprésentent pas forcément aussi des valeurs sûres du lieu de travail. Quoiqu'il existe une correlation entre les niveaux d'émission et d'immission, on ne peut pas en déduire fiablement que des mesures de précaution supplémentaires doivent ou ne doivent pas être prises. Les facteurs qui peuvent avoir une influence sur le niveau actuel d'immission sur le lieu de travail, sont entre autres la durée de bruit, les conditions spéciales du local de travail, d'autres sources sonores etc., comme p.ex. le nombre des machines sur place ainsi que les opérations avoisinantes. Les valeurs fiables sur le lieu de travail peuvent aussi varier selon le pays. Toutefois, grâce à cette information l'utilisateur est en mesure d'évaluer plus sûrement les risques éventuels."

Portez une protection acoustique.
L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !
- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.

Risques résiduels
Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :
1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.
Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

- Déballez la scie circulaire à table et contrôlez si elle n'a pas été endommagée par le transport.
- Avant la mise en service, contrôler que tous les capots et dispositifs de sécurité sont correctement montés.
- La lame de scie doit pouvoir marcher librement.
- En cas de bois déjà travaillé, faire attention à des corps étrangers, comme p.ex. clous ou vis etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, s'assurer que la lame de scie est corectement montée et que les pièces mobiles sont souples.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 31 22.05.13 16:36

6. Montage

Attention ! Retirez la fiche de contact avant tout travail de maintenance et de changement d'équipement sur la scie circulaire de table.

6.1 Montage de la lame de scie (fig. 2/3)
- **Attention !** Débranchez la fiche de contact
- Desserrez les vis de fixation (20) et retirez le recouvrement du réservoir de copeaux (19).
- Desserrez l'écrou (21) en plaçant la clé polygonale (30) sur l'écrou et la clé à ergots (31) sur l'arbre de scie afin de contreparer.
- **Attention !** Tournez l'écrou dans le sens de rotation de la lame de scie (4).
- Retirez la bride extérieure (22).
- Lors du premier montage de la lame de scie: nettoyez la bride du logement, insérez une nouvelle lame de scie et serrez à nouveau la bride (22).
- Lors du changement de lame de scie : retirez l'ancienne lame de scie. nettoyez la bride du logement, insérez une nouvelle lame de scie et serrez à nouveau la bride (22).
- **Attention !** Respectez le sens de rotation ! Le sens de rotation de la lame de scie est indiqué sur la lame par une flèche.

6.2 Réglage du coin à refendre (fig. 4-6)
- Retirez le capot de protection de la lame de scie (2) (voir 6.3)
- Retirez l'insertion de table (6) (voir 6.4)
- Fixez le coin à refendre (5) à l'aide des deux vis (24) (fig. 5).
- Réglez le coin à refendre (5) de telle façon que l'écart entre la lame de scie (4) et le coin à refendre (5) soit de 3 à 5 mm. (voir fig. 6)
- Le coin à refendre (5) doit être complètement aligné sur la lame de scie (4) dans le sens longitudinal.
- Resserrez les deux vis (24).
- Le réglage du coin à refendre doit être contrôlé après chaque changement de lame de scie.

6.3 Montage du capot de protection de lame de scie (fig. 4)
- Placez le capot de protection de la lame de scie (2) sur le coin à refendre (5) et ajustez-le.
- Faites passer la vis (15) à travers le trou du capot de protection de la lame de scie et du coin à refendre (5) et bloquez-la.
- Le démontage doit être effectué dans l'ordre inverse.

6.4 Remplacement de l'insertion de table (fig. 4)
- Attention : Il faut débrancher la fiche de contact !
- Retirez les six vis (23).
- Retirez le capot de protection de la lame de scie (2) (voir 6.3)
- Sortez l'insertion de table usée (6) par le haut.
- Le montage de la nouvelle insertion de table s'effectue dans l'ordre inverse des étapes.

7. Commande

7.1 Mise en et hors circuit (fig. 1)
- En appuyant sur le bouton-poussoir vert « I », la scie peut être mise en circuit.
- Pour éteindre la scie, il faut appuyer sur le bouton poussoir rouge « 0 ».

7.2 Butée parallèle

7.2.1 Hauteur de butée (fig. 7/8)
- La butée parallèle inclue dans la livraison (7) possède deux surfaces de guidage de hauteur différente.
- Le rail de butée s'adapte (25) selon l'épaisseur du matériau à couper, le rail de butée figurant sur la fig. 7 doit être utilisé pour le matériau épais et celui figurant sur la fig. 8 pour le matériau fin.
- Pour changer le réglage de la hauteur de butée, desserrez les deux poignées de blocage (12) et retirez le rail de butée (25) du rail de support (26).
- Tournez le rail de butée (25) de 180° vers la gauche ou vers la droite en fonction de la hauteur de butée désirée, puis fixez-le à nouveau sur le rail de support (26).
- Serrez la poignée de blocage (12)

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 32 22.05.13 16:36

7.2.2 Largeur de coupe (fig. 8)

- La butée parallèle doit être utilisée(7) pour découper des pièces de bois dans le sens de la longueur.
- Poussez la butée parallèle (7) sur le côté droit ou gauche de la table de sciage (1).
- En s'aidant de la graduation (b) sur la table de sciage (1), la butée parallèle (7) peut être réglée sur la cote souhaitée.
- Serrez les deux vis à oreilles (12) afin de fixer la butée parallèle (7).

7.3 Réglage de l'angle (fig. 9/10)

- Desserrez les poignées de blocage (14)
- En poussant les deux poignés de blocage (14), la lame de scie (4) peut être placée sur la cote d'angle souhaitée (voir graduation (13)).
- Resserrez les poignées de blocage (14).

8. Fonctionnement

Après chaque nouveau réglage, nous vous recommandons d'effectuer une coupe d'essai pour vérifier les cotes réglées.
Après la mise en service de la scie, patientez jusqu'à ce que la lame de scie ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant d'effectuer la coupe.
Bloquez les pièces longues pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe ! (p. ex. supports de déroulage, etc.)
Attention en entaillant.

8.1 Coupe de pièces à usiner étroites (largeur inférieure à 120 mm) (fig. 11)

- Réglez la butée parallèle (7) en fonction de la largeur de pièce à usiner correspondante.
- Poussez la pièce à usiner vers l'avant avec les deux mains, utilisez obligatoirement le poussoir (3) dans la zone de la lame de scie (4). (compris dans la livraison !)
- Poussez toujours la pièce à découper jusqu'à l'extrémité du coin à refendre (5).
- Attention ! Pour les pièces à usiner courtes, il faut utiliser le poussoir dès le début de la coupe.

8.2 Coupe de pièces à usiner très étroites (largeur inférieure à 30 mm)

- La butée parallèle (7) doit être réglée sur la largeur de la pièce à usiner que l'on veut couper.
- Appuyez la pièce à usiner à l'aide du bois poussoir contre le rail de butée (25) et poussez la pièce à usiner à l'aide du bois poussoir jusqu'au bout du coin à refendre (5).
  Bois poussoir non compris dans la livraison ! (disponible dans le commerce spécialisé)

10. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

10.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

10.2 Brosses à charbon
Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

10.3 Maintenance
Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 33 22.05.13 16:36

10.4 Commande de pièces de rechange :
Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30°C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 34 22.05.13 16:36

Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 35 22.05.13 16:36

Conditions de garantie

La société iSC Gmbh ou le magasin de bricolage compétent garantit l'élimination des défauts ou le remplacement de l'appareil selon le plan qui suit, les droits de garantie légaux restent cependant inchangés.

Catégorie	Exemple	Prestation de garantie
Défauts de matériel ou de construction		24 mois
Pièces d'usure*	courroie trapézoïdale, brosses à charbon, insertion de table, poussoir	6 mois
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	lame	Garantie uniquement en cas de défaut immédiat (24h après l'achat/sur présentation d'une preuve d'achat datée)
Pièces manquantes		5 jours ouvrables

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En ce qui concerne les pièces d'usure, les matériels de consommation et les pièces manquantes, la société iSC Gmbh ou le magasin de bricolage compétent garantit la réparation des défauts et la livraison complémentaire uniquement si les vices ont été déclarés dans un délai de 24h (matériel de consommation), 5 jours ouvrables (pièces manquantes) ou 6 mois (pièces d'usure) après l'achat sur présentation d'une preuve d'achat datée.

En cas de vices de matériel ou de construction, nous vous demandons, dans le cas où cela est pris en compte par la garantie, de nous rendre l'appareil avec la carte de l'appareil ci-jointe entièrement remplie. Il est important ce faisant de bien décrire l'erreur.

Répondez pour cela aux questions suivantes :
- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dés le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ? Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 36 22.05.13 16:36

Bon de garantie

Chère Cliente, Cher Client,
Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas.
Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure/de consommation et les pièces manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux conditions de garantie de ce mode d'emploi.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 37 22.05.13 16:36

Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Montaggio
7. Uso
8. Esercizio
9. Sostituzione del cavo di alimentazione
10. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
11. Smaltimento e riciclaggio
12. Conservazione

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 38 22.05.13 16:36

Avvertimento - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso

Portate cuffie antirumore. L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Mettete una maschera antipolvere. Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!

Indossate gli occhiali protettivi. Scintille createsi durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettete le mani sulla lama in movimento.

Punto di sollevamento

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 39 22.05.13 16:36

⚠ Attenzione!
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ Avvertimento!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio
1 Piano di lavoro della sega
2 Coprilama
3 Spintore
4 Lama
5 Cuneo
6 Insert
7 Guida parallela
8 Motore
9 Cavo di alimentazione
10 Telaio
11 Interruttore ON/OFF
12 Manopola di arresto per guida parallela
13 Scala per la regolazione dell'inclinazione
14 Manopola di arresto
15 Vite per il coprilama
16 Supporto del cavo (per il trasporto dell'apparecchio)
17 Battuta a 45°

2.2 Elementi forniti
Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto o al centro fai-da-te competente più vicino. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle disposizioni di garanzia alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Attenzione!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Cuneo
- Lama riportata in metallo duro
- Guida parallela
- Spintore
- Utensili per sostituzione della lama
- Sega circolare da banco
- Battuta trasversale
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

La sega circolare da banco serve a tagliare longitudinalmente e trasversalmente (solo con battuta trasversale) legname di qualsiasi tipo in conformità alle dimensioni dell'utensile. Non si deve tagliare legname di forma cilindrica di nessun tipo.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 40 22.05.13 16:36

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Devono venire usate soltanto lame adatte all'apparecchio (lame in metallo duro o cromo-vanadio). È vietato l'uso di lame in acciaio HSS e dischi di ogni tipo.

Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle presenti istruzioni rientra nell'uso corretto.
Le persone che usano l'apparecchio e che si occupano della manutenzione devono conoscere l'apparecchio e gli eventuali pericoli. Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti. Devono essere altresì rispettate ulteriori regole generali di medicina del lavoro e di sicurezza.
Le modifiche all'apparecchio escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi. Anche se l'apparecchio viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo.
In considerazione del funzionamento e della struttura dell'apparecchio si potrebbero presentare i seguenti punti

- Contatto con la lama nella zona non coperta.
- Impigliamento nella lama in movimento (lesioni da taglio).
- Contraccolpo di pezzi da lavorare e loro frammenti.
- Rotture della lama.
- Pezzi della lama difettosi in metallo duro scagliati all'intorno.
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Emissioni nocive di polveri di legno in caso di impiego in locali chiusi.

4. Caratteristiche tecniche

Motore a corrente alternata ..... 230 V ~ 50Hz
Potenza P ..... 800 W S2 10 min
Numero di giri in folle n_0 ..... 2950 min^{-1}
Lama riportata in metallo duro .....
..... Ø 200 x Ø 16 x 2,4 mm
Numero dei denti 20
Dimensioni del piano di lavoro ..... 500 x 335 mm
Altezza max. taglio ..... 43 mm / 90°
..... 35 mm / 45°
Attacco di aspirazione ..... Ø 35 mm
Peso ..... ca. 13 kg

Durata di inserimento:
La durata di inserimento S2 10 min (esercizio breve) indica che il motore può essere sollecitato con la potenza nominale di 800 watt in modo continuo solo per il periodo (10 min) riportato sulla targhetta delle caratteristiche tecniche. In caso contrario si riscalderebbe eccessivamente. Durante la pausa il motore si raffredda ritornando alla temperatura iniziale.

Rumore e vibrazioni
I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

Esercizio
Livello di pressione acustica L_{pA} ..... 95 dB (A)
Incertezza K_{pA} ..... 3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA} ..... 108 dB (A)
Incertezza K_{WA} ..... 3 dB

I valori indicati sono valori di emissione e non devono rappresentare allo stesso tempo anche valori sicuri del posto di lavoro. Nonostante esista una correlazione tra livelli di emissione e di immissione, da essi non si può stabilire esattamente se siano necessarie ulteriori precauzioni. Tra i fattori che possono influenzare il livello di immissioni presente sul posto di lavoro ci sono la durata dell'esposizione, il tipo di ambiente di lavoro, altre fonti di rumori, ecc., per es. il numero dei macchinari e delle lavorazioni vicine. I valori sicuri del posto di lavoro possono inoltre variare da paese a paese. Questa informazione ha tuttavia lo scopo di consentire

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 41 22.05.13 16:36

Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!
- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.

Rischi residui
Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:
1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.
Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

- Togliete la sega circolare da banco dall'imballo e verificate che non presenti danni dovuti al trasporto.
- L'apparecchio deve venire installato in posizione stabile, cioè avvitato su un banco di lavoro o un basamento solido.
- Prima della messa in esercizio devono essere regolarmente montate tutte le coperture ed i dispositivi di sicurezza.
- La lama deve potersi muovere liberamente.
- In caso di legno già lavorato, controllate che non presenti corpi estranei come per es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la lama sia montata correttamente e che le parti mobili possano muoversi liberamente.

6. Montaggio

Attenzione! Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o di riattrezzamento della sega circolare.

6.1 Montaggio della lama (Fig. 2/3)
- **Attenzione!** Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Allentate le viti di fissaggio (20) e togliete la copertura della cassetta di raccolta dei trucioli (19).
- Allentate il dado (21) inserendo la chiave ad anello (30) nel dado e fissando l'altra estremità con la chiave a foro frontale (31) all'albero della sega.
- **Attenzione!** Ruotate il dado nel senso di rotazione della lama (4).
- Togliete la flangia esterna (22).
- In caso di primo montaggio della lama: pulite la sede a flangia, inserite una nuova lama e serrate nuovamente la flangia (22).
- In caso di sostituzione della lama: togliete la lama vecchia. Pulite la sede a flangia, inserite una nuova lama e serrate nuovamente la flangia (22).
- **Attenzione!** Fate attenzione al senso di movimento! Una freccia stampata sulla lama indica il suo senso di movimento.

6.2 Regolazione del cuneo (Fig. 4-6)
- Togliete il coprilama (2) (vedi 6.3)
- Togliete l'insert (6) (vedi 6.4)
- Fissate il cuneo (5) con le due viti (24) (Fig. 5).
- Regolate il cuneo (5) in modo tale che la distanza fra la lama (4) e il cuneo (5) sia di 3 - 5 mm (vedi Fig. 6).
- Il cuneo (5) deve essere allineato longitudinalmente con la lama (4).
- Serrate di nuovo le due viti (24).
- La regolazione del cuneo deve venire verificata dopo ogni cambio di lama.

6.3
-
-
-

6.4
-
-
-
-
-

7.

7.1
-
-

7.2

7.2
-
-
-
-

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 42 22.05.13 16:36

6.3 Montaggio del coprilama (Fig. 4)
- Mettete il coprilama (2) sul cuneo (5) e allineatelo.
- Inserite la vite (15) attraverso il foro del coprilama (2) e nel cuneo (5) e fissatela con il dado.
- Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

6.4 Sostituzione dell'insert (Fig. 4)
- Attenzione: staccate la spina dalla presa di corrente!
- Togliete le sei viti (23).
- Togliete il coprilama (2) (vedi 6.3).
- Togliete l'insert consumato (6) estraendolo verso l'alto.
- Il montaggio del nuovo insert avviene nell'ordine inverso.

7. Uso

7.1 Accensione / spegnimento (Fig. 1)
- La sega viene inserita premendo il pulsante verde "I" .
- Per disinserire la sega premete il pulsante rosso "O".

7.2 Guida parallela

7.2.1 Altezza di battuta (Fig. 7/ 8)
- La guida parallela (7) in dotazione possiede due superfici di guida di diversa altezza.
- A seconda dello spessore dei materiali da tagliare si deve usare la barra di battuta (25) come in Fig. 7 per materiale spesso e come in Fig. 8 per materiale sottile.
- Per modificare l'altezza di battuta allentate le due manopole di arresto (12) e sfilate la barra di battuta (25) dalla barra portante (26).
- Ruotate la barra di battuta (25) di 180° verso sinistra o verso destra a seconda dell'altezza di battuta necessaria e applicatela nuovamente alla barra portante (26).
- Serrate le manopole di arresto (12).

7.2.2 Larghezza di taglio (Fig. 8)
- Nell'eseguire tagli longitudinali si deve usare la guida parallela (7).
- Spostate la guida parallela (7) sul lato destro o sinistro del piano di lavoro della sega (1).
- Mediante la scala graduata (b) sul piano di lavoro della sega (1) la guida parallela (7) può essere regolata con la misura desiderata.
- Serrate le due viti ad alette (12) per fissare la guida parallela (7).

7.3 Regolazione dell'inclinazione (Fig. 9/10)
- Allentate le manopole di arresto (14).
- Spingendo le due manopole di arresto (14) la lama (4) può essere regolata con l'inclinazione desiderata (vedi la scala (13)).
- Serrate di nuovo le manopole di arresto (14).

8. Esercizio

Dopo ogni nuova regolazione si consiglia un taglio di prova per verificare le misure impostate.
Dopo l'inserimento della sega, attendete che la lama raggiunga il massimo numero di giri prima di eseguire il taglio.
Fissate i pezzi da lavorare lunghi (per es. supporto ecc.) affinché non si ribaltino una volta tagliati.
Attenzione quando si incide.

8.1 Taglio di pezzi di larghezza ridotta (larghezza inferiore a 120 mm) (Fig. 11)
- Regolate la guida parallela (7) a seconda della larghezza prevista del pezzo da lavorare.
- Spingete il pezzo da lavorare con tutte e due le mani utilizzando assolutamente lo spintore (3) nella zona della lama (4) (compreso nella fornitura!).
- Spingete il pezzo da lavorare sempre fino alla fine del cuneo (5).
- Attenzione! In caso di pezzi corti lo spintore deve venire utilizzato fin dall'inizio del taglio.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 43 22.05.13 16:36

8.2 Taglio di pezzi di larghezza molto ridotta (larghezza inferiore a 30 mm)

- La guida parallela (7) deve venire regolata sulla larghezza di taglio del pezzo da lavorare.
- Premete il pezzo da lavorare con lo spintore contro la barra di battuta (25) e poi spingetelo fino alla fine del cuneo (5) utilizzando sempre lo spintore.
  Lo spintore non è compreso tra gli elementi forniti!
  (Reperibile presso i rivenditori specializzati)

9. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

10. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

10.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

10.2 Spazzole al carbone
In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

10.3 Manutenzione
All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

10.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:
Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

11. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

12. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 44 22.05.13 16:36

Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:
il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

I

Disposizioni di garanzia

La ditta iSC GmbH, ovvero il centro fai-da-te competente, garantisce l'eliminazione di difetti ovvero la sostituzione dell'apparecchio in conformità con la tabella seguente, senza che ciò influisca sui diritti di garanzia previsti dalla legge.

Categoria	Esempio	Prestazione di garanzia
Difetti di materiale o fabbricazione		24 mesi
Parti soggette ad usura *	Cinghia trapezoidale, spazzole di carbone, insert, spintore	6 mesi
Materiale di consumo/ parti di consumo *	Lama	Garanzia solo in caso di difetto immediato (24h dopo acquisto/ data documento di acquisto)
Parti mancanti		5 giorni lavorativi

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

Relativamente a parti soggette ad usura, materiale di consumo e parti mancanti, la ditta iSC GmbH, ovvero il centro fai-da-te responsabile, garantisce un'eliminazione dei difetti ovvero una fornitura sostitutiva solo se il difetto viene comunicato entro 24h (materiale di consumo), 5 giorni lavorativi (parti mancanti) o 6 mesi (parti soggette ad usura) dall'acquisto e se la data di acquisto viene documentata tramite il documento di acquisto.

In caso di difetti del materiale o di fabbricazione vi preghiamo in caso di garanzia di presentare l'apparecchio con il certificato di garanzia accluso, compilato in tutte le sue parti. In questo caso è importante che riportiate una precisa descrizione del difetto.

A tal fine rispondete alle seguenti domande.
- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)? Descrivete che cosa non funziona.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 46 22.05.13 16:36

Certificato di garanzia

Gentili clienti,
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia. Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette ad usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le Disposizioni di garanzia di queste istruzioni per l'uso.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 47 22.05.13 16:36

Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang
3. Formålsbestemt anvendelse
4. Tekniske data
5. Inden ibrugtagning
6. Montering
7. Betjening
8. Drift
9. Udskiftning af nettilslutningsledning
10. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling
11. Bortskaffelse og genanvendelse
12. Opbevaring

Adv

Bru

Bru
Der

Bru
fra

Vig

Løf

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 48 22.05.13 16:36

Advarsel Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade

Brug høreværn. Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Brug støvmaske. Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!

Brug beskyttelsesbriller. Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

Vigtigt Fare for kvæstelse! Hold hænderne borte fra den roterende savklinge.

Løftepunkt

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 49 22.05.13 16:36

⚠ **Vigtigt!**
Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

⚠ **Advarsel!**
Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

2.1 Produktbeskrivelse
1 Savbord
2 Klingeværn
3 Stødpind
4 Savklinge
5 Kløvekile
6 Bordindlæg
7 Parallelanslag
8 Motor
9 Netledning
10 Stel
11 Tænd/Sluk-knap
12 Fikseringsgreb til parallelanslag
13 Skala til vinkelindstilling
14 Fikseringsgreb
15 Skrue til klingeværn
16 Kabelholder (ved maskintransport)
17 45°-anslag

2.2 Leveringsomfang
Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller nærmeste kompetente byggemarked med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i garantibestemmelserne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/ og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Vigtigt!
Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Kløvekile
- Savklinge med hårdmetalsplatte
- Parallelanslag
- Stødpind
- Værktøj til klingeskift
- Bordrundsav
- Tværanslag
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Bordrundsaven er beregnet til længde- og tværsavning (kun med tværanslag) i alle typer træ, under hensyntagen til maskinens størrelse. Rundholt, uanset type, må ikke bearbejdes med saven.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 50 22.05.13 16:36

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Brug kun savklinger, som egner sig til brug på maskinen (hårdmetal- eller CV-klinger). HSS-klinger og kapskiver, uanset type, må ikke anvendes.

Med til korrekt brug af saven hører også, at alle sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen følges.
Personer, som er beskæftiget med betjening og vedligeholdelse, skal have et godt kendskab til maskinen og dens funktioner og være instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås maskinen. Der henvises desuden til gældende sikkerhedsbestemmelser – disse skal følges. Det samme skal øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser.
Foretages der ændringer på maskinen, vil garantien miste sin gyldighed. Selv ved korrekt anvendelse af maskinen er der stadig nogle risikofaktorer, du skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og opbygning:

- Berøring af savklingen i det uafskærmede savområde.
- Indgreb i den roterende savklinge (svær kvæstelse)
- Tilbageslag af arbejdsemner og dele heraf.
- Klingebrud.
- Udslyngning af fejlbehæftede hårdmetalsdele fra savklingen.
- Risiko for høreskader ved arbejde uden brug af høreværn.
- Sundhedsskadelig emission af træstøv ved arbejde i lukkede rum.

4. Tekniske data

Vekselstrømsmotor ..... 230 V ~ 50Hz
Effekt P ..... 800 W S2 10 min
Tomgangshastighed n_0 ..... 2950 min^{-1}
Hårdmetalsavblad ..... Ø 200 x Ø 16 x 2,4 mm
Antal tænder 20
Bordstørrelse ..... 500 x 335 mm
Skærehøjde maks. ..... 43 mm / 90°
..... 35 mm / 45°
Udsugningstilslutning ..... Ø 35 mm
Vægt ..... ca. 13 kg

Funktionstid:
En funktionstid på S2 10 min (korttidsdrift) betyder, at motoren – med den nominelle effekt 800 watt - ikke må udsættes for vedvarende belastning i længere tid, end der står anført på datapladen (10 min.). Ellers vil den blive overophedet. Under driftspausen afkøles motoren til udgangstemperatur.

Støj og vibration
Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 61029.

Savning
Lydtryksniveau L_{pA} ..... 95 dB(A)
Usikkerhed K_{pA} ..... 3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} ..... 108 dB(A)
Usikkerhed K_{WA} ..... 3 dB

Ovenstående værdier er emissionsværdier og er derfor ikke nødvendigvis sikre arbejdspladsværdier. Selv om emissions- og immissionsniveauer korrelerer, kan man på denne baggrund ikke med sikkerhed konkludere, hvorvidt yderligere sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige. Faktorer, som kan have indflydelse på det nuværende immissionsniveau på arbejdspladsen, er påvirkningstiden, arbejdsrummets særegenheder, andre lydkilder etc., f.eks. antal maskiner og andre arbejdsprocesser i nærheden. De pålidelige arbejdspladsværdier kan variere fra land til land. Oplysningerne er ment som en hjælp til brugeren til vurdering af faresituationer og risikomomenter.

Brug høreværn.
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 51 22.05.13 16:36

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!
- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.

Tilbageværende risici
Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:
1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

5. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.
Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.

- Bordrundsaven pakkes ud og kontrolles for eventuel transportbeskadigelse.
- Maskinen skal være solidt stående, d.v.s. at den skal skrues fast på et arbejdsbord eller et fast understel.
- Før maskinen tages i brug, skal alle afdækninger og sikkerhedsanordninger være monteret efter forskrifterne.
- Savbladet skal kunne rotere frit.
- Bruges der allerede bearbejdet træ, skal du være opmærksom på fremmedlegemer, såsom søm eller skruer m.m.
- Før tænd/sluk-knappen aktiveres, skal du kontrollere, om savbladet er korrekt monteret, og om de bevægelige dele går let.

6. Montering

Vigtigt! Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten, inden arbejde med vedligeholdelse og omstilling af rundsaven påbegyndes.

6.1 Montering af savklinge (fig. 2/3)
- **Vigtigt!** Træk stikket ud af stikkontakten
- Løsn fastgørelsesskruerne (20), og tag afdækningen til spånkassen (19) af.
- Løsn møtrikken (21), idet du sætter stjernenøglen (30) ind på møtrikken og gaffelnøglen (31) ind på savspindlen for at holde imod.
- **Vigtigt!** Drej møtrikken i savklingens (4) rotationsretning.
- Tag den udvendige flange (22) af.
- Ved montering af savklinge første gang: Rengør holdeflangen, sæt en ny savklinge i, og spænd flangen (22) igen.
- Ved skift af savklinge: tag den gamle savklinge af. Rengør holdeflangen, sæt en ny savklinge i, og spænd flangen (22) igen.
- **Vigtigt!** Tjek omløbsretningen! En pil på savklingen angiver klingens omløbsretning.

6.2 Indstilling af kløvekile (fig. 4-6)
- Tag klingeværnet (2) af (se 6.3).
- Fjern bordindlægget (6) (se 6.4).
- Fastgør kløvekilen (5) med de to skruer (24) (fig. 5).
- Indstil kløvekilen (5) således, at afstanden mellem savklinge (4) og kløvekile (5) udgør 3 - 5 mm. (se fig. 6)
- I længderetningen skal kløvekilen (5) være på linje med savklingen (4).
- Spænd de to skruer (24) fast igen.
- Indstillingen af kløvekilen skal kontrolleres hver gang efter klingeskift.

6.3 Montering af klingeværn (fig. 4)
- Sæt klingeværnet (2) på kløvekilen (5), og ret det til.
- Før skruen (15) ind gennem hullet i klingeværnet (2) og kløvekilen (5), og spænd til med møtrikken.
- Afmontering sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

6.4
7.
7.1
7.2
7.2
7.2
7.3

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 52 22.05.13 16:36

6.4 Udskiftning af bordindlæg (fig. 4)
- Vigtigt: Træk stikket ud af stikkontakten!
- Fjern de seks skruer (23).
- Tag klingeværnet (2) af (se 6.3).
- Tag det slidte bordindlæg (6) op.
- Monter det nye bordindlæg i modsat rækkefølge.

7. Betjening

7.1 Tænd og sluk (fig. 1)
- Saven kan tændes ved at trykke på den grønne knap "I".
- Tryk på den røde knap "0" for at slukke saven igen.

7.2 Parallelanslag

7.2.1 Anslagshøjde (fig. 7/ 8)
- Det medfølgende parallelanslag (7) har to føringsflader af varierende højde.
- Anslagsskinnen (25) skal benyttes som vist på fig. 7 eller fig. 8, alt efter om arbejdsemnet er tykt eller tyndt.
- For at ændre anslagshøjden løsnes de to fikseringsgreb (12), og anslagsskinnen (25) trækkes af bærerskinnen (26).
- Drej anslagsskinnen (25) 180° til venstre eller højre, alt efter den krævede anslagshøjde, og sæt den på bærerskinnen (26) igen.
- Spænd fikseringsgrebene (12).

7.2.2 Snitbredde (fig. 8)
- Ved længdeskæring af trædele skal parallelanslaget (7) benyttes.
- Skub parallelanslaget (7) på den højre eller venstre side af savbordet (1).
- Ved hjælp af skalaen (b) på savbordet (1) kan parallelanslaget (7) indstilles til det ønskede mål.
- Spænd de to vingeskruer (12) fast for at fiksere parallelanslaget (7).

7.3 Vinkelindstilling (fig. 9/10)
- Løsn fikseringsgrebene (14).
- Ved at forskubbe de to fikseringsgreb (14) kan savklingen (4) stilles på det ønskede vinkelmål (se skala (13)).
- Spænd fikseringsgrebene (14) igen.

8. Savning

Vi anbefaler at udføre et prøvesnit efter hver ny indstilling for at afprøve det indstillede mål.
Når du har tændt for saven, skal du vente, indtil savklingen har nået sit maksimale omdrejningstal, inden du foretager snittet.
Lange arbejdsemner skal sikres mod at vippe op i slutningen af saveprocessen (f.eks. rullestativ etc.).
Pas på ved opskæring

8.1 Savning af smalle emner (Bredde under 120 mm) (fig. 11)
- Indstil parallelanslaget (7) efter den ønskede emnebredde.
- Skub emnet frem med begge hænder, idet stødpinden (3) benyttes (påbudt!) i området omkring savklingen (4). (Følger med!)
- Emnet skal skubbes igennem til enden af kløvekilen (5).
- Vigtigt! Ved korte emner skal stødpinden benyttes allerede i begyndelsen af snittet.

8.2 Savning af ekstra smalle emner (Bredde under 30 mm)
- Parallelanslaget (7) skal indstilles til emnets opskæringsbredde.
- Pres emnet mod anslagsskinnen (25) med stødbrættet, og skub emnet igennem med stødbrættet indtil enden af kløvekilen (5).
  Stødbræt følger ikke med!
  (Fås hos din specialforhandler.)

9. Udskiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 53 22.05.13 16:36

10. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

10.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

10.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

10.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

10.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

11. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

12. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30˚C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 54 22.05.13 16:36

Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dettes omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:
Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Garantibestemmelser

iSC GmbH eller kompetent byggemarked garanterer afhjælpning af mangler eller vareombytning i henhold til nedenstående oversigt, idet lovfastsatte garantikrav ikke berøres heraf.

Kategori	Eksempel	Garanti
Mangler i materiale eller konstruktion		24 måneder
Sliddele*	Kilerem, kontaktkul, bordindlæg, stødpind	6 måneder
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Savklinge	Garanti kun ved omgående defekt (24 t efter køb / dato på købskvittering)
Manglende dele		5 hverdage

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Med hensyn til sliddele, forbrugsmateriale og manglende dele garanterer Fa. iSC GmbH resp. kompetent byggemarked afhjælpning af mangler eller omlevering under forudsætning af, at manglen er blevet anmeldt inden for 24 t (forbrugsmateriale), 5 hverdage (manglende dele) eller 6 måneder (sliddele) efter købet, og at købsdatoen dokumenteres ved fremvisning af købskvittering.

Ved mangler i materiale eller konstruktion, som er omfattet af garantien, bedes varen indsendt sammen med vedlagte produktkort i udfyldt stand. Det er vigtigt, at der anføres en nøjagtig fejlbeskrivelse.

Derfor bedes følgende spørgsmål besvares:
- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvandligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
  Beskriv venligst fejlfunktionen.

Garantibevis

Kære kunde!
Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer.
For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på. Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens begrænsninger i henhold til garantibestemmelserne i nærværende betjeningsvejledning.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 57 22.05.13 16:36

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Montering
7. Använda
8. Drift
9. Byta ut nätkabeln
10. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
11. Skrotning och återvinning
12. Förvaring

Var

Bär

Bär
dar

An
spli

Var

Lyf

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 58 22.05.13 16:36

Varning - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador

Bär hörselskydd. Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Bär dammskyddsmask. Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!

Använd skyddsglasögon. Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

Varning! Risk för skador! Grip inte in i den roterande sågklingan.

Lyftpunkt

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 59 22.05.13 16:36

⚠ Obs!
Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ Varning!
Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen
1 Sågbord
2 Skydd till sågklinga
3 Påskjutare
4 Sågklinga
5 Klyvkniv
6 Sågplatta
7 Parallellanslag
8 Motor
9 Nätkabel
10 Stativ
11 Strömbrytare
12 Spärrhandtag för parallellanslag
13 Skala för vinkelinställning
14 Spärrhandtag
15 Skruv för skydd till sågklinga
16 Kabelhållare (vid maskintransport)
17 45°-anslag

2.2 Leveransomfattning
Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller byggmarknaden där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i garantibestämmelserna i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Varning!
Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Klyvkniv
- Hårdmetallsågklinga
- Parallellanslag
- Påskjutare
- Verktyg för byte av sågklinga
- Bordscirkelsåg
- Geringsanhåll
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Bordscirkelsågen är avsedd för längs- och tvärsågning (endast med geringsanhåll) av olika slags virke med hänsyn till maskinens storlek. Rundvirke av olika slag får inte sågas.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 60 22.05.13 16:36

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Endast passande sågklingor (HM- eller CV-sågklingor) får användas till denna maskin. Det är förbjudet att använda olika slags HSS-sågklingor eller delningsklingor.

Till maskinens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningar och driftanvisningar i bruksanvisningen ska följas.
Personer som använder och underhåller maskinen ska känna till utrustningens funktioner och ha instruerats om eventuella faror. Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt. Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas.
Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att gälla. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda kvarstående riskfaktorer inte uteslutas helt.
På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för skador om personer rör vid sågklingan inom ej skyddat sågningsområde.
- Risk för skärskador vid ingrepp i den roterande sågklingan.
- Risk för att arbetsstycken eller delar slår tillbaka.
- Risk för att sågklingan bryts sönder.
- Risk för att defekta hårdmetalldelar slungas ut från sågklingan.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsofarliga emissioner av trädamm vid användning inom slutna utrymmen.

4. Tekniska data

Växelströmsmotor ..... 230 V ~ 50Hz
Effekt P ..... 800 W S2 10 min
Tomgångsvarvtal n_0 ..... 2950 min^{-1}
Hårdmetallsågklinga ..... Ø 200 x Ø 16 x 2,4 mm
Antal tänder 20
Bordets storlek ..... 500 x 335 mm
Såghöjd max ..... 43 mm / 90°
..... 35 mm / 45°
Uttag för spånutsugning ..... Ø 35 mm
Vikt ..... ca 13 kg

Inkopplingstid
Inkopplingstiden S2 10 min (korttidsdrift) innebär att motorn endast får belastas kontinuerligt med märkeffekten 800 W under den tid som anges på märkskylten (10 min). I annat fall kommer motorn att värmas upp otillåtet mycket. Under pausen kyls motorn ned till sin utgångstemperatur.

Buller och vibration
Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 61029.

Ta maskinen i drift
Ljudtrycksnivå L_{pA} ..... 95 dB(A)
Osäkerhet K_{pA} ..... 3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA} ..... 108 dB(A)
Osäkerhet K_{WA} ..... 3 dB

De angivna värdena är emissionsvärden och måste därför inte tvunget motsvara säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns ett samband mellan emissions- och immissionsnivåer, är det inte möjligt att utifrån dessa värden härleda om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer som kan påverka den aktuella immissionsnivån vid arbetsplatsen kan t ex vara hur lång tid som inverkan föreligger, arbetsrummets form, andra bullerkällor osv. , t ex antal maskiner och andra angränsande arbetsprocesser. De tillförlitliga arbetsplatsvärdena kan även variera från land till land. Denna information syftar dock till att hjälpa användaren att bättre uppskatta vilka faror och risker som föreligger.

Bär hörselskydd.
Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 61 22.05.13 16:36

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

- Packa upp bordscirkelsågen och kontrollera om den ev. har skadats i transporten.
- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, ett fast stativ eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Sågklingan måste kunna rotera fritt.
- Var uppmärksam på främmande föremål, t ex spik eller skruv, om virket som ska sågas redan har bearbetats.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingen är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.

6. Montering

Varning! Dra alltid ut stickkontakten innan du underhåller eller bestyckar cirkelsågen.

6.1 Montera sågklinga (bild 2/3)

- **Varning!** Dra ut stickkontakten.
- Lossa på fästskruvarna (20) och ta av locket till spånbehållaren (19).
- Lossa på muttern (21) genom att vrida med en ringnyckel (30) vid muttern. Håll emot med en frontnyckel (31) vid sågaxeln.
- **Varning!** Vrid muttern i sågklingans (4) rotationsriktning.
- Ta av den yttre flänsen (22).
- Om en sågklinga monteras för första gången: Rengör monteringsflänsarna, sätt på en ny sågklinga och dra sedan åt flänsen (22) på nytt.
- Vid byte av sågklinga: Ta av den förbrukade sågklingan. Rengör monteringsflänsarna, sätt på en ny sågklinga och dra sedan åt flänsen (22) på nytt.
- **Varning!** Beakta rotationsriktningen! Sågklingans rotationsriktning anges av riktningspilen på klingan.

6.2 Ställa in klyvkniv (bild 4-6)

- Ta av skyddet (2) till sågklingan (se 6.3).
- Ta ut sågplattan (6) (se 6.4).
- Fäst klyvkniven (5) med båda skruvar (24) (bild 5).
- Ställ in klyvkniven (5) så att avståndet mellan sågklingan (4) och klyvkniven (5) uppgår till 3 - 5 mm (se bild 6).
- Klyvkniven (5) ska i sin längdriktning befinna sig i linje med sågklingan (4).
- Dra åt de båda skruvarna (24) på nytt.
- Kontrollera klyvknivens inställning varje gång sågklingan har bytts ut.

6.3 Montera skydd till sågklinga (bild 4)

- Sätt skyddet (2) till sågklingan på klyvkniven (5) och justera sedan in.
- Skjut in skruven (15) genom hålet i skyddet (2) och in i klyvkniven (5). Säkra sedan med muttern.
- Demontera i omvänd ordningsföljd.

6.4

7.

7.1

7.2

7.2

7.2

7.3

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 62 22.05.13 16:36

6.4 Byta ut sågplatta (bild 4)
- Obs! Dra ut stickkontakten.
- Ta bort de sex skruvarna (23).
- Ta av skyddet (2) till sågklingan (se 6.3).
- Lyft upp den slitna sågplattan (6).
- Montera den nya sågplattan i omvänd ordningsföljd.

7. Använda maskinen

7.1 Strömbrytare (bild 1)
- Tryck på den gröna strömbrytaren „I“ för att slå på sågen.
- Tryck på den röda knappen „0“ för att koppla ifrån sågen på nytt.

7.2 Parallellanslag

7.2.1 Anslagshöjd (bild 7/8)
- Det bifogade parallellanslaget (7) har två olika höga styrningsytor.
- Beroende på tjockleken i materialet som ska sågas, ska anslagslisten (25) som visas i bild 7 användas för tjockt material och listen i bild 8 användas för tunt material.
- Om anslagshöjden behöver ändras, kan de båda spärrhandtagen (12) lossas och anslagslisten (25) därefter dras av från fästskenan (26).
- Vrid anslagslisten (25) med 180° åt vänster eller höger, beroende på vilken anslagshöjd som krävs, och fäst den därefter på fästskenan igen (26).
- Dra åt spärrhandtagen (12).

7.2.2 Sågbredd (bild 8)
- Använd parallellanslaget (7) vid längssågning av virke.
- Skjut parallellanslaget (7) till höger eller vänster sida av sågbordet (1).
- Ställ in parallellanslaget(7) på avsett mått med hjälp av skalan (b) på sågbordet (1).
- Dra åt de båda stjärnskruvarna (12) för att fixera parallellanslaget (7).

7.3 Vinkelinställning (bild 9/10)
- Lossa på spärrhandtagen (14).
- Ställ in sågklingans (4) vinkel genom att vrida på de båda spärrhandtagen (14) (se skala (13)).
- Dra åt spärrhandtagen (14) på nytt.

8. Ta maskinen i drift

Efter varje ny inställning rekommenderar vi att du gör en provsågning för att kontrollera att måtten som har ställts in verkligen stämmer.
Efter att du har slagit på sågen måste du vänta tills sågklingan har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.
Spänn fast långa arbetsstycken för att förhindra att de tippar vid slutet av sågningen (använd t ex rullstativ eller liknande).
Var försiktig vid insågning!

8.1 Såga smala arbetsstycken (bredd under 120 mm) (bild 11)
- Ställ in parallellanslaget (7) med hänsyn till arbetsstyckets avsedda bredd.
- Skjut arbetsstycket framåt med båda händerna. Använd tvunget påskjutaren (3) i närheten av sågklingan (4). (Påskjutaren medföljer!)
- Skjut alltid igenom hela arbetsstycket fram till klyvknivens (5) slut.
- Varning! Vid korta arbetsstycken ska påskjutaren används redan från början av sågningen.

8.2 Såga mycket smala arbetsstycken (bredd under 30 mm)
- Ställ in parallellanslaget (7) på sågbredden för arbetsstycket.
- Tryck arbetsstycket mot anslagslisten (25) med en skjutplatta. Skjut igenom arbetsstycket ända fram till slutet av klyvkniven (5) med hjälp av skjutplattan.
  Skjutplattan ingår inte i leveransen! (Finns hos din återförsäljare)

9. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 63 22.05.13 16:36

10. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

10.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

10.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

10.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

10.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

11. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

12. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30˚C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 64 22.05.13 16:36

Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Garantibestämmelser

Firman iSC GmbH resp. byggmarknaden där du köpte produkten garanterar att åtgärda brister eller byta ut produkten enligt nedanstående översikt, varvid lagstadgade garantianspråk inte påverkas.

Kategori	Exempel	Garanti
Brister i material eller konst-ruktion		24 månader
Slitagedelar*	Kilrem, kolborstar, sågplatta, påskjutare	6 månader
Förbrukningsmaterial/ förbrukningsdelar*	Såglinga	Garanti endast vid omedelbar defekt (24 tim efter köp / köp-datum)
Delar som saknas		5 arbetsdagar

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

När det gäller slitagedelar, förbrukningsmaterial och delar som saknas garanterar firman iSC GmbH resp. byggmarknaden där du köpte produkten endast att bristerna åtgärdas resp. reservdelar skickas ut om bristerna reklameras inom 24 timmar (förbrukningsmaterial), 5 arbetsdagar (delar som saknas) resp. 6 månader (slitagedelar) efter köp och köpdatum kan påvisas med kvitto.

Vid brister i material eller konstruktion vill vi be dig att skicka in produkten tillsammans med ett komplett ifyllt produktkort. Det är viktigt att du ger en detaljerad beskrivning av felet.

Besvara följande frågor:
- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
  Beskriv den felaktiga funktionen.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 66 22.05.13 16:36

Garantibevis

Bästa kund,
Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti. Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt garantibestämmelserna som ingår i denna bruksanvisning.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 67 22.05.13 16:36

Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Montaža
7. Rukovanje
8. Pogon
9. Zamjena mrežnog kabela
10. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
12. Skladištenje

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 68 22.05.13 16:36

Upozorenje - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja

Nosite zaštitu za sluh. Buka može utjecati na gubitak sluha.

Nosite masku za zaštitu od prašine. Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!

Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastaju za vrijeme rada, iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.

Pozor! Opasnost od ozljeđivanja! Ne zahvaćajte u rotirajući list pile.

Točka podizanja

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 69 22.05.13 16:36

⚠ **Pozor!**
Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

⚠ **Upozorenje!**
Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja
1 Stol pile
2 Zaštita lista pile
3 Komad za guranje
4 List pile
5 Klin za cijepanje
6 Umetak za stol
7 Paralelni graničnik
8 Motor
9 Mrežni kabel
10 Postolje
11 Sklopka za uključivanje/isključivanje
12 Ručka za fiksiranje paralelnog graničnika
13 Skala za podešavanje kuta
14 Ručka za fiksiranje
15 Vijak za zaštitu lista pile
16 Držač kabela (kod transporta stroja)
17 Graničnik od 45°

2.2 Sadržaj isporuke
Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili najbližoj nadležnoj trgovini najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u jamstvenim odredbama na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Pozor!
Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Klin za cijepanje
- List pile od tvrdog metala
- Paralelni graničnik
- Komad za guranje
- Alat za zamjenu lista pile
- Stolna kružna pila
- Poprečni graničnik
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Stolna kružna pila služi za uzdužno i poprečno rezanje (samo s poprečnim graničnikom) drva svih vrsta, prema veličini stroja.Ne smiju se rezati okrugla drva bilo koje vrste.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 70 22.05.13 16:36

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

Smiju se koristiti samo listovi pile (HM- ili CV-listovi pile) prikladni za stroj. Nije dozvoljeno korištenje HSS-listova i reznih ploča bilo koje vrste.

Sastavni dio namjenskog korištenja čini i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i rad navedenih u uputama za uporabu.
Osobe koje upravljaju strojem i održavaju ga moraju se upoznati s tim uputama i biti upućene u moguće opasnosti.
Treba se točno pridržavati dotičnih propisa o zaštiti na radu. Treba se pridržavati i ostalih pravila iz medicine rada i sigurnosno-tehničkih područja.
Promjene na stroju u potpunosti isključuju jamstvo proizvodjača i iz toga proizašle štete.
Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određeni faktori rizika. Uvjetovani konstrukcijom i izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- Dodir s listom pile u nepokrivenom području pile.
- Zahvat u list pile tijekom rada (posjekotine).
- Povratni udarac radnih komada i njihovih dijelova.
- Lomovi lista pile.
- Otkidanje nekvalitetnih dijelova listova pile od tvrdog metala.
- Oštećenje sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.
- Emisije drvene prašine opasne za zdravlje kod korištenja u zatvorenim prostorijama.

4. Tehnički podaci

Izmjenični motor ..... 230 V ~ 50 Hz
Snaga P ..... 800 W S2 10 min
Broj okretaja u praznom hodu n_0 ..... 2950 min^{-1}
Lit pile od tvrdog metala... Ø 200 x Ø 16 x 2,4 mm
Broj zubaca 20
Veličina stola ..... 500 x 335 mm
Visina rezanja maks. ..... 43 mm/90°
..... 35 mm/45°
Priključak odsisavanja ..... Ø 35 mm
Težina ..... oko 13 kg

Trajanje uključivanja:
Trajanje uključivanja S2 10 min (kratkotrajni pogon) pokazuje da se motor smije trajno opteretiti nazivnom snagom od 800 vata samo tijekom vremena označenog na pločici s podacima (10 min). U suprotnom bi se nedopušteno zagrijao. Tijekom stanke motor se ponovno hladi na svoju početnu temperaturu.

Buka i vibracije
Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 61029.

Pogon
Razina zvučnog tlaka L_{pA} ..... 95 dB (A)
Nesigurnost K_{pA} ..... 3 dB
Intenzitet buke L_{WA} ..... 108 dB (A)
Nesigurnost K_{WA} ..... 3 dB

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i zbog toga ne moraju istovremeno predstavljati i sigurnosne vrijednosti na radnom mjestu. Iako postoji korelacija izmedju razina emisije i imisije, iz toga se ne može pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere zaštite ili ne. Faktori koji mogu utjecati na razinu postojeće imisije na radnom mjestu obuhvaćaju vrijeme djelovanja, specifičnost radnog prostora, ostale izvore buke itd., npr. broj strojeva i druge susjedne procese. Pouzdane vrijednosti na radnom mjestu isto tako mogu varirati od države do države. Ova informacija treba poslužiti korisniku za bolju procjenu opasnosti i rizika.

Nosite zaštitu za sluh.
Buka može utjecati na gubitak sluha.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 71 22.05.13 16:36

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.

Ostali rizici
Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.
Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.

- Raspakirajte stolnu kružnu pilu i provjerite eventualna oštećenja nastala kod transporta
- Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan tj. pričvrstiti na radni stol ili pričvrstiti vijcima na donje postolje.
- Prije puštanja u rad svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti propisno montirani.
- List pile se mora neometano kretati.
- Kod drva koje upravo obradjujete pripazite na strana tijela kao što su npr. čavli ili vijci.
- Prije nego što aktivirate sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile pravilno montiran i jesu li gibljivi dijelovi lako pokretljivi.

6. Montaža

Pozor! Prije svih radova održavanja i preinaka na kružnoj pili trebate izvući mrežni utikač iz utičnice.

6.1 Montaža lista pile (sl. 2/3)

- **Pozor!** Izvucite mrežni utikač.
- Otpustite pričvrsne vijke (20) i skinite poklopac kutije za piljevinu (19).
- Otpustite maticu (21) tako da na nju stavite prstenasti ključ (30) a na osovinu pile stavite specijalni ključ (31) za kontriranje.
- **Pozor!** Maticu okrećite u smjeru rotacije lista pile (4).
- SKinite vanjsku prirubnicu (22).
- Kod prve montaže lista pile: Očistiti prirubnicu prihvatnika, umetnuti novi list pile i ponovno pritegnuti prirubnicu (22).
- Kod zamjene lista pile: Skinuti stari list pile. Očistiti prirubnicu prihvatnika, umetnuti novi list pile i ponovno pritegnuti prirubnicu (22).
- **Pozor!** Pazite na smjer vrtnje! Smjer vrtnje lista pile otisnut je na listu u obliku strelice.

6.2 Podešavanje klina za cijepanje (sl. 4-6)

- Skinite zaštitu lista pile (2) (vidi 6.3).
- Izvadite umetak stola (6) (vidi 6.4).
- Pričvrstite list pile (5) pomoću dva vijka (24) (sl. 5).
- Klin za cijepanje (5) podesite tako da razmak između lista pile (4) i klina za cijepanje (5) iznosi 3 - 5 mm. (Vidi sliku 6).
- Klin za cijepanje (5) mora u uzdužnom smjeru biti u liniji s listom pile (4).
- Opet pritegnite oba vijka (24).
- Podešavanje klina za cijepanje mora se provjeriti nakon svake zamjene lista pile.

6.3 Montaža zaštite lista pile (sl. 4)

- Zaštitu lista pile (2) stavite na klin za cijepanje (5) i poravnajte.
- Provedite vijak (15) kroz rupu u zaštiti lista pile (2) i klinu za cijepanje (5) i osigurajte ga maticom.
- Demontaža se izvodi obrnutim redoslijedom.

6.4 Zamjena umetka za stol (sl. 4)

- Pozor: Izvucite mrežni utikač!
- Uklonite šest vijaka (23).
- Skinite zaštitu lista pile (2) (vidi 6.3).
- Izvadite odozgo istrošeni umetak stola (6).
- Montaža novog umetka za stol slijedi obrnutim redoslijedom.

7.

7.1

7.2

7.2

7.2

7.3

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 72 22.05.13 16:36

7. Rukovanje

7.1 Uključivanje, isključivanje (sl. 1)
- Pilu možete uključiti pritiskom na zelenu tipku „I“.
- Da biste pilu ponovno isključili, morate pritisnuti crvenu tipku „O“.

7.2 Paralelni graničnik

7.2.1 Visina graničnika (sl. 7/8)
- Isporučen paralelni graničnik (7) ima dvije različite visine površina za vođenje.
- Ovisno o debljini materijala koji se reže mora se koristiti granična vodilica (25) prema sl. 7 za deblji materijal i prema sl. 8 za tanji materijal.
- Za premještanje visine graničnika olabavite obje ručke za fiksiranje (12) i skinite graničnu vodilicu (25) s nosača (26).
- Graničnu vodilicu (25) okrenite za 180° ulijevo ili udesno, ovisno o potrebnoj visini graničnika, i ponovno stavite nosač (26).
- Pritegnite ručke za fiksiranje (12).

7.2.2 Širina reza (sl. 8)
- Kod uzdužnog rezanja dijelova drveta mora se koristiti paralelni graničnik (7).
- Gurnite paralelni graničnik (7) na desnu ili lijevu stranu stola pile (1).
- Pomoću skale (b) na stolu pile (1) paralelni graničnik (7) možete podesiti na željenu mjeru.
- Pritegnite oba krilata vijka (12) kako biste učvrstili paralelni graničnik (7).

7.3 Podešavanje kuta (slika 9/10)
- Otpustite ručke za fiksiranje (14).
- Micanjem obje ručke za fiksiranje (14) možete podesiti list pile (4) na željeni kut (vidi skalu (13)).
- Ponovno pritegnite ručke za fiksiranje (14).

8. Pogon

Nakon svakog novog podešavanja preporučujemo probno rezanje kako biste provjerili podešene mjere.
Nakon uključivanja pile pričekajte da list pile postigne svoj maksimalni broj okretaja prije nego ćete izvršiti rezanje.
Duge radne komade osigurajte na završetku rezanja od prevrtanja (npr. stalkom).
Oprez prilikom urezivanja.

8.1 Rezanje uskih radnih komada (širine manje od 120 mm) (sl. 11)
- Podesite paralelni graničnik (7) prema predviđenoj širini radnog komada.
- Pomaknite radni komad s obje ruke, u području lista pile (4) obavezno koristite komad za guranje (3). (U sadržaju isporuke!)
- Radni komad uvijek progurajte do kraja klina za cijepanje (5).
- Pozor! Kod kratkih radnih komada upotrijebite komad za guranje odmah na početku rezanja.

8.2 Rezanje vrlo uskih radnih komada (širine manje od 30 mm)
- Podesite paralelni graničnik (7) na širinu rezanja radnog komada.
- Pomoću drva za guranje pritisnite radni komad na graničnu vodilicu (25) i progurajte ga pomoću tog drva do kraja klina za cijepanje (5).
  Drvo za guranje ne nalazi se u isporuci! (Može se nabaviti u dotičnoj specijaliziranoj trgovini)

9. Zamjena mrežnog kabela

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 73 22.05.13 16:36

10. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

10.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

10.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru. Pozor! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

10.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

10.4 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

12. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 74 22.05.13 16:36

Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:
Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Jamstvene odredbe

Firma iSC GmbH odnosno nadležna trgovina jamči uklanjanje nedostataka odnosno zamjenu u jamstvenom roku u skladu s niže navedenim pregledom, pri čemu se ne dira pravo na zakonske zahtjeve za reklamacijom.

Kategorija	Primjer	Jamstvo
Nedostatak na materijalu ili konstrukciji		24 mjeseca
Potrošni dijelovi*	Klinasti remen, ugljene četkice, umetak stola, komad za guranje	6 mjeseci
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	List pile	Jamstvo samo u slučaju trenutačnog kvara (24 sata nakon kupnje / datum na računu)
Neispravni dijelovi		5 radnih dana

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

Obzirom na potrošne dijelove, potrošni materijal i neispravne dijelove tvrtka iSC GmbH jamči uklanjanje nedostatka odnosno dodatnu isporuku samo ako se nedostatak predoči u roku od 24 sata (potrošni materijal), 5 radnih dana (neispravni dijelovi) ili 6 mjeseci (potrošni dijelovi) nakon kupnje i dokaže datumom kupnje na računu.

Kod nedostataka na materijalu ili konstrukciji molimo vas da nam u slučaju jamstva pošaljete uređaj zajedno s priloženim i potpuno ispunjenim jamstvenim listom (karticom). Pritom je važno da se greška točno opiše.

Za to odgovorite na sljedeća pitanja:
- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetka neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 76 22.05.13 16:36

Jamstveni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloporaba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci. Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvarujenovi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

Za habajuće/potrošne dijelove i neispravne dijelove upozoravamo na ograničenje ovog jamstva u skladu s jamstvenim uvjetima u ovim uputama za uporabu.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 77 22.05.13 16:36

Sadržaj

1. Sigurnosna uputstva
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namensko korišćenje
4. Tehnički podaci
5. Pre puštanja u pogon
6. Montaža
7. Rukovanje
8. Pogon
9. Zamena mrežnog priključnog voda
10. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova
11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
12. Skladištenje

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 78 22.05.13 16:36

Upozorenje - pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda

Nosite zaštitu za sluh. Buka može da utiče na gubitak sluha.

Nosite zaštitnu masku protiv prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala nastaje prašina opasna po zdravlje. Azbestni materijali ne smeju se obrađivati!

Nosite zaštitne naočari. Tokom rada dolazi do iskrenja ili iz uređaja izlazi iver, strugotina i prašina koji mogu uticati na gubitak vida.

Pažnja! Opasnost od povrede! Nemojte dodirivati list testere dok se on kreće.

Tačka podizanja

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 79 22.05.13 16:36

⚠ **Pažnja!**
Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ **Upozorenje!**
Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja
1 Sto testere
2 Zaštita lista testere
3 Komad za guranje
4 List testere
5 Klin za cepanje
6 Umetak za sto
7 Paralelni graničnik
8 Motor
9 Mrežni vod
10 Postolje
11 Prekidač za uključivanje/isključivanje
12 Drška za fiksiranje paralelnog graničnika
13 Skala za podešavanje ugla
14 Drška za fiksiranje
15 Zavrtanj za zaštitu lista testere
16 Držač kabla (kod transporta mašine)
17 Graničnik za 45°

2.2 Sadržaj isporuke
Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikla. Ako neki delovi nedostaju, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru ili najbližoj nadležnoj prodavnici najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupovini. Molimo vas da sa time u obratite pažnju na tabelu o garanciji na kraju uputstava.
- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Pažnja!
Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Klin za cepanje
- List testere od tvrdog metala
- Paralelni graničnik
- Komad za guranje
- Alat za zamenu lista testere
- Stona kružna testera
- Poprečni graničnik
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

3. Namensko korišćenje

Stona kružna testera služi za uzdužno rezanje drva svih vrsta, u skladu s veličinom mašine. Ne smeju da se režu okrugla drva bilo koje vrste.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 80 22.05.13 16:36

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

Svaka drugačija upotreba van ovih okvira nije namenska. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Smeju da se koriste samo oni listovi testere koji odgovaraju karakterističnim podacima navedenim u ovim uputstvima za upotrebu. Korišćenje reznih ploča bilo koje vrste je zabranjeno. Sastavni deo namenske upotrebe predstavlja pridržavanje bezbednosnih napomena kao i uputstava za montažu i pogonske napomene u uputstvima za upotrebu. Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je, moraju s ovim biti upoznate i podučene o eventuelnim opasnostima. Stoga treba tačno da se pridržavate propisa za sprečavanje nesreća. Treba da se pridržavate i opštih pravila u radno-medicinskim i bezbednosno-tehničkim oblastima.

Promene izvršene na mašini kao i štete koje su njima prouzročene u celosti su isključene iz proizvođačeve garancije. Uprkos namenskom korišćenju ne mogu u celosti da se isključe određeni drugi faktori rizika. Zbog konstrukcije i izvedbe mašine može doći do sledećeg:

- Doticanje lista testere u njenom nepokrivenom području.
- Zahvatanje u rotirajući list testere (opasnost od povreda).
- Povratnog udarca obradaka i njihovih delova.
- Lomova lista testere.
- Izbacivanja neispravnih delova od tvrdog metala lista testere.
- Oštećenja sluha u slučaju nekorišćenja potrebne zaštite.
- Emisije drvene prašine koja je štetna po zdravlje kod korišćenja u zatvorenim prostorijama.

4. Tehnički podaci

Naizmenični motor ..... 230 V ~ 50 Hz
Snaga P ..... 800 W S2 10 min
Broj obrtaja motora u praznom hodu n_0 .....
..... 2950 min^{-1}
List testere od kaljenog materijala .....
..... Ø 200 x Ø 16 x 2,4 mm
Broj zubaca 20
Veličina stola ..... 500 x 335 mm
Visina rezanja maks. ..... 43 mm/90°
..... 35 mm/45°
Usisni priključak ..... Ø 35 mm
Težina ..... 13 kg

Trajanje uključivanja:
Trajanje uključivanja S2 10 min (kratkotrajni pogon) pokazuje da motor sme trajno da se optereti nominalnom snagom od 800 vata samo tokom vremena označenog u tabeli s podacima (10 min). U protivnom će se nedozvoljeno pregrejati. Tokom pauze motor se ponovno ohladi na svoju početnu temperaturu.

Buka i vibracije
Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 61029.

Pogon
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} ..... 95 dB(A)
Nesigurnost K_{pA} ..... 3 dB
Intenzitet buke L_{WA} ..... 108 dB(A)
Nesigurnost K_{WA} ..... 3 dB

Navedene vrednosti su vrednosti emisije i ne moraju istovremeno da predstavljaju bezbedne vrednosti na dotičnom radnom mestu. Iako postoji korelacija između nivoa emisije i imisije, ne može se pouzdano utvrditi da li su potrebne dodatne mere opreza ili ne. Faktori koji mogu da utiču na sadašnji nivo imisije na radnom mestu sastoje se od trajanja uticaja, svojstava radnog prostora, ostalih izvora buke itd., npr. broj mašina i drugih okolnih radnih procesa. Pouzdane vrednosti na radnom mestu mogu isto tako variraju od države do države. Ipak, ove informacije mogu da omoguće korisniku bolju procenu opasnosti i rizike.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 81 22.05.13 16:36

Nosite zaštitu za sluh.
Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!
- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.

Ostali rizici
Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje i neki drugi rizici. Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi s izvedbom i konstrukcijom električnog alata:
1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
3. Zdravstvene poteškoće koje nastanu kao posledica vibracija na šaku-ruku, ako se uređaj koristi tokom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

5. Pre puštanja u pogon

Pre uključivanja proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.
Pre nego počnete da podešavate uređaj, izvucite utikač iz utičnice.

- Raspakujte testeru i proverite ima li kakvih transportnih oštećenja.
- Mašina mora da se postavi stabilno, šta znači pričvrsti na radni sto ili fiksno postolje.
- Pre puštanja u rad moraju propisno da se montiraju svi poklopci i sigurnosne naprave.
- List testere mora slobodno da se kreće.
- Drvo koje ćete obrađivati proverite na eventuelno zaostala strana tela, kao npr. eksere ili zavrtnje i sl.
- Pre nego uključite prekidač za uključivanje/isključivanje proverite da li je list testere pravilno montiran i kreću li se pokretni delovi lako.

6. Montaža

Pažnja! Pre svih radnji održavanja i preinačavanja kružne testere potrebno je izvući mrežni utikač.

6.1 Montaža lista testere (sl. 2/3)
- **Pažnja!** Izvucite mrežni utikač.
- Olabavite pričvrsne zavrtnje (20) i skinite poklopac sa kutije za iver (19).
- Olabavite navrtku (21) tako da prstenasti ključ (30) nasadite na navrtku i rupičastim ključem (31) kontrirate na osovini testere.
- **Pažnja!** Navrtku obrćite u smeru rotacije lista testere (4).
- Skinite spoljnu prirubnicu (22).
- Kod prve montaže lista testere: Očistite prirubnicu prihvatnika, umetnite novi list testere i ponovno pritegnite prirubnicu (22).
- Kod zamene lista testere: Skinite stari list testere. Očistite prirubnicu prihvatnika, umetnite novi list testere i ponovno pritegnite prirubnicu (22).
- **Pažnja!** Obratite pažnju na smer vrtnje! Smer vrtnje lista testere utisnut je na listu u obliku strelice.

6.2 Podešavanje klina za cepanje (sl. 4-6)
- Skinite zaštitu lista testere (2) (vidi 6.3).
- Odstranite umetak za sto (6) (vidi 6.4).
- Pričvrstite sa oba zavrtnja (24) klin za cepanje (5) (sl. 5).
- Klin za cepanje (5) podesite tako da razmak između lista testere (4) i klina za cepanje (5) iznosi 3 - 5 mm. (vidi sliku 6)
- Klin za cepanje (5) mora da bude u uzdužnom smeru u liniji s listom testere (4).
- Ponovo stegnite oba zavrtnja (24).
- Podešenost klina za cepanje mora da se proveri nakon svake zamene lista testere.

6.3 Montaža zaštite lista testere (sl. 4)
- Zaštitu lista testere (2) namestite na klin za cepanje (5) i poravnajte.
- Zavrtanj (15) umetnite kroz rupu u zaštiti lista testere (2) i u klinu za cepanje (5) i osigurajte navrtkom.
- Demontaža se vrši obrnutim redom.

6.4
7. |
7.1
7.2
7.2
7.2
7.3

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 82 22.05.13 16:36

6.4 Zamena umetka za sto (sl. 4)
- Pozor: Izvucite mrežni utikač!
- Odstranite šest zavrtanja (23).
- Skinite zaštitu lista testere (2) (vidi 6.3).
- Izvadite odozgo istrošeni umetak za sto (6).
- Montaža novog umetka za sto odvija se obrnutim redom.

7. Rukovanje

7.1 Uključivanje, isključivanje (sl. 1)
- Pritiskom na zeleni taster „I“ možete da uključite testeru.
- Da biste testeru ponovo isključili, morate da pritisnete crveni taster „0“.

7.2 Paralelni graničnik

7.2.1 Visina graničnika (sl. 7/8)
- Isporučen paralelni graničnik (7) ima dve površine vodilica različitih visina.
- Zavisno od debljine materijala za rezanje mora da se koristi granična vodilica (25) prema sl. 7 za deblji materijal i prema sl. 8 za tanji materijal.
- U svrhu premeštanja visine graničnika olabavite obe drške za fiksiranje (12) i skinite graničnu vodilicu (25) s nosača (26).
- Graničnu vodilicu (25) okrenite za 180° ulevo ili udesno, zavisno od potrebne visine graničnika i ponovo nataknite nosač (26).
- Pritegnite drške za fiksiranje (12).

7.2.2 Širina rezanja (sl. 8)
- Kod uzdužnog rezanja delova drva mora da se koristi paralelni graničnik (7).
- Paralelni graničnik (7) gurnite na desnu ili levu stranu stola testere (1).
- Pomoću skale (b) na stolu testere (1) paralelni graničnik (7) može da se podesi na željenu meru.
- Stegnite oba leptirasta zavrtnja (12) kako biste fiksirali paralelni graničnik (7).

7.3 Podešavanje ugla (sl. 9/10)
- Olabavite drške za fiksiranje (14).
- Pomeranjem obe drške (14) list testere (4) može da se podesi na željenu ugaonu meru (vidi skalu (13)).
- Ponovno stegnite drške za fiksiranje (14).

8. Pogon

Nakon svakog novog podešavanja preporučujemo da se napravi probni rez kako bi se proverila podešena mera.
Nakon uključivanja testere sačekajte da list testere postigne maksimalan broj obrtaja pre nego što ćete započeti sa testerisanjem.
Dugačke radne predmete obezbedite od prevrtanja na kraju procesa rezanja (npr. podupirači).
Pažnja kod zarezivanja.

8.1 Rezanje uskih radnih predmeta (širina manja od 120 mm) (sl. 11)
- Paralelni graničnik (7) podesite na odgovarajući način prema predviđenim širinama radnih predmeta.
- Radni predmet pomerajte obema rukama, u području lista testere (4) obavezno koristite komad za guranje (3). (U sadržaju isporuke!)
- Radni predmet uvek progurajte do kraja klina za cepanje (5).
- Pažnja! Kod kraćih radnih predmeta taj komad za guranje treba da se koristi već na početku rezanja.

8.2 Rezanje veoma uskih radnih predmeta (širina manja od 30 mm)
- Paralelni graničnik (7) treba da se podesi na širinu rezanja radnog predmeta.
- Pritisnite radni predmet s drvetom za guranje o graničnu vodilicu (25) i progurajte ga s komadom za guranje do kraja klina za cepanje (5).
  Drvo za guranje nije sadržano u isporuci! (Može da se nabavi u odgovarajućoj specijalizovanoj prodavnici)

9. Zamena mrežnog priključnog voda

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 83 22.05.13 16:36

10. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

10.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svakog korišćenja.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti otapala i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u elektroуređaj povećava rizik od električnog udara.

10.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.
Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

10.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

10.4 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani www.isc-gmbh.info

11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

12. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 84 22.05.13 16:36

Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredjajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uredjaja:
Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uredjaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o recikla ži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke promen

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 85 22.05.13 16:36

Garantne odredbe

Firma iSC GmbH odnosno nadležna prodavnica garantuje uklanjanje nedostataka odnosno zamenu u garantnom roku, u skladu sa niže pomenutim pregledom, pri čemu se ne zadire u pravo na zakonske zahteve za reklamaciju.

Kategorija	Primer	Garancija
Nedostatak na materijalu ili konstrukciji		24 meseca
Brzoabajući delovi*	Klinasti kaiš, ugljene četkice, umetak stola, komad za guranje	6 meseci
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	List testere	Garancija samo u slučaju trenutnog kvara (24 časova nakon kupovine / datum na računu)
Neispravni delovi		5 radnih dana

* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

S obzirom na brzoabajuće delove, potrošni materijal i neispravne delove firma iSC GmbH garantuje uklanjanje nedostatka odnosno dodatnu isporuku samo ako se nedostatak predoči u roku od 24 sata (potrošni materijal), 5 radnih dana (neispravni delovi) ili 6 meseci (brzoabajući delovi) nakon kupovine i dokaže datumom kupovine na računu.

Kod nedostataka na materijalu ili konstrukciji molimo vas da nam u slučaju reklamacije pošaljete uređaj zajedno s priloženim i potpuno ispunjenim garantnim listom (karticom). Pri tom je važno da se greška tačno opiše.

Za to odgovorite na sledeća pitanja:
- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 86 22.05.13 16:36

Garancijski list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci. Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

Za brzoabajuće/potrošne delove i neispravne delove upozoravamo na ograničenje ove garancije u skladu sa garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 87 22.05.13 16:36

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Montáž
7. Obsluha
8. Provoz
7. Výměna síťového napájecího vedení
10. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
11. Likvidace a recyklace
12. Skladování

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 88 22.05.13 16:36

Varování - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze

Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Noste ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!

Noste ochranné brýle. Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.

Pozor! Nebezpečí zranění! Nesahat na běžící pilový kotouč.

Zvedací bod

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 89 22.05.13 16:36

⚠ **Pozor!**
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.

⚠ **Varování!**
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje
1 Stůl pily
2 Ochrana pilového kotouče
3 Posuvná tyč
4 Pilový kotouč
5 Roztahovací klín
6 Vložka stolu
7 Paralelní doraz
8 Motor
9 Síťové vedení
10 Podstavec
11 Za-/vypínač
12 Zajišťovací rukojeť pro paralelní doraz
13 Stupnice pro nastavení úhlu
14 Zajišťovací rukojeť
15 Šroub pro ochranu pilového kotouče
16 Držák kabelu (při přepravě stroje)
17 Doraz 45°

2.2 Rozsah dodávky
Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo na nejbližší příslušné stavební centrum. Dbejte prosím na tabulku o záruce v záručních podmínkách na konci návodu.
- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Pozor!
Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Roztahovací klín
- Pilový kotouč z tvrdokovu
- Paralelní doraz
- Posuvná tyč
- Nářadí na výměnu pilového kotouče
- Stolní kotoučová pila
- Příčný doraz
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Univerzální kotoučová pila slouží k podélnému a příčnému řezání (pouze s příčným dorazem) dřeva všeho druhu, odpovídajíc velikosti stroje. Kulatina všeho druhu nesmí být řezána.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 90 22.05.13 16:36

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Používat se smí pouze pro stroj vhodné pilové kotouče (tvrdokov nebo CV). Použití pilových kotoučů z vysoce výkonné rychlořezné oceli (HSS) a dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.
Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.
Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnělékařských a bezpečnostně technických oblastech.
Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.
I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotyk pilového kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího pilového kotouče (řezné úrazy).
- Zpětné vrhání obrobků a částí obrobků.
- Zlomení pilových kotoučů.
- Vymrštění chybných částí ze slinutých karbidů z pilového kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevných prachů při použití v uzavřených prostorech.

4. Technická data

Motor na střídavý proud ..... 230 V ~ 50 Hz
Výkon P ..... 800 W S2 10 min
Počet otáček naprázdno n_0 ..... 2950 min^{-1}
Pilový kotouč z tvrdokovu .....
..... Ø 200 x Ø 16 x 2,4 mm
Počet zubů 20
Velikost stolu ..... 500 x 335 mm
Hloubka řezu max. ..... 43 mm / 90°
..... 35 mm / 45°
Přípojka pro odsávání ..... Ø 35 mm
Hmotnost ..... cca 13 kg

Doba zapnutí:
Doba zapnutí S2 10 min (krátkodobý chod) znamená, že motor se jmenovitým výkonem 800 W smí být trvale zatěžován pouze po dobu uvedenou na datovém štítku (10 min). Jinak by se nepřípustně zahřál. Během přestávky se motor opět ochladí na svoji výchozí teplotu.

Hluk a vibrace
Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 61029.

Provoz
Hladina akustického tlaku L_{pA} ..... 95 dB(A)
Nejistota K_{pA} ..... 3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} ..... 108 dB(A)
Nejistota K_{WA} ..... 3 dB

„Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tím současně být také bezpečnými hodnotami na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, jestli jsou nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Bezpečné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má uživateli pomoci při lepším odhadnutí nebezpečí a rizika.“

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 91 22.05.13 16:36

Noste ochranu sluchu.
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!
- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.

Zbývající rizika
I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:
1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.
Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Univerzální kotoučovou pilu vybalit a překontrolovat, zda nevykazuje eventuální dopravní škody.
- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový kotouč musí být volně otočný.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.

6. Montáž

Pozor! Před všemi údržbovými a přestavbovými pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku.

6.1 Montáž pilového kotouče (obr. 2/3)
- **Pozor!** Vytáhnout síťovou zástrčku
- Povolit upevňovací šrouby (20) a kryt přihrádky na třísky (19) odejmout.
- Matici (21) povolit tak, že se očkový klíč (30) nasadí na matici a kolíkovým klíčem (31) je přidržována hřídel pily.
- **Pozor!** Matici otočit ve směru otáčení pilového kotouče (4).
- Odebrat vnější přírubu (22).
- První montáž pilového kotouče: Vyčistit upínací příruby, nasadit nový pilový kotouč a přírubu (22) opět utáhnout.
- Při výměně pilového kotouče: odebrat starý pilový kotouč. Vyčistit upínací příruby, nasadit nový pilový kotouč a přírubu (22) opět utáhnout.
- **Pozor!** Dbát na směr chodu! Směr chodu pilového kotouče je uveden jako šipka směru na kotouči.

6.2 Nastavení roztahovacího klínu (obr. 4-6)
- Sejmout ochranu pilového kotouče (2) (viz 6.3)
- Vyjmout vložku stolu (6) (viz 6.4)
- Upevnit roztahovací klín (5) pomocí obou šroubů (24) (obr. 5).
- Roztahovací klín (5) nastavit tak, aby byla vzdálenost mezi pilovým kotoučem (4) a roztahovacím klínem (5) 3 - 5 mm. (viz obr. 6)
- Roztahovací klín (5) musí být v podélném směru v jedné linii s pilovým kotoučem (4).
- Oba šrouby (24) opět pevně utáhnout.
- Nastavení roztahovacího klínu musí být po každé výměně pilového kotouče zkontrolováno.

6.3 Montáž ochrany pilového kotouče (obr. 4)
- Ochranu pilového kotouče (2) nasadit na roztahovací klín (5) a vyrovnat.
- Šroub (15) prostrčit otvorem v ochraně pilového kotouče (2) a v roztahovacím klínu (5) a maticí zajistit.
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.

6.4
-
-
-
-
-

7.

7.1
-
-

7.2

7.2
-
-

-

-

-

7.2
-
-
-

-

7.3
-
-

-

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 92 22.05.13 16:36

6.4 Výměna vložky stolu (obr. 4)
- Pozor: vytáhnout síťovou zástrčku!
- Odstranit šest šroubů (23).
- Sejmout ochranu pilového kotouče (2) (viz 6.3)
- Opotřebovanou vložku stolu (6) vyjmout směrem nahoru.
- Montáž nové vložky stolu se provádí v opačném pořadí.

7. Obsluha

7.1 Za- a vypnutí (obr. 1)
- Stisknutím zeleného tlačítka „I“ se pila zapne.
- Na vypnutí pily musí být stisknuto červené tlačítko „0”.

7.2 Paralelní doraz

7.2.1 Výška dorazu (obr. 7/ 8)
- Dodaný paralelní doraz (7) disponuje dvěma různě vysokými vodicími plochami.
- Podle tloušťky řezaného materiálu musí být použita dorazová lišta (25) podle obr. 7 pro tlustý materiál a podle obr. 8 pro slabý materiál.
- Na přestavení výšky dorazu povolit obě zajišťovací rukojeti (12) a dorazovou lištu (25) stáhnout z nosné lišty (26).
- Dorazovou lištu (25) otočit o 180° doleva nebo doprava, podle požadované výšky dorazu, a opět nasadit na nosnou lištu (26).
- Pevně utáhnout zajišťovací rukojeti (12).

7.2.2 Šířka řezu (obr. 8)
- Při podélném řezání dřevěných dílů musí být použit paralelní doraz (7).
- Paralelní doraz (7) posunout na pravou nebo levou stranu stolu pily (1).
- Za pomoci stupnice (b) na stole pily (1) může být nastaven paralelní doraz (7) na požadovaný rozměr.
- Na upevnění paralelního dorazu (7) utáhnout oba křídlové šrouby (12).

7.3 Nastavení úhlu (obr. 9/10)
- Povolit obě zajišťovací rukojeti (14)
- Posunutím obou zajišťovacích rukojetí (14) může být pilový kotouč (4) nastaven na požadovaný úhlový rozměr (viz stupnice (13)).
- Opět pevně utáhnout zajišťovací rukojeti (14).

8. Provoz

Po každém novém nastavení doporučujeme provést zkušební řez, aby se překontrolovaly nastavené rozměry.
Po zapnutí pily vyčkat, až pilový kotouč dosáhne svého maximálního počtu otáček, a teprve potom začít řezat.
Dlouhé obrobky zajistit proti přepadnutí na konci řezání (např. odvalovací stojan atd.).
Pozor při zahajování řezu.

8.1 Řezání úzkých obrobků (šířka menší než 120 mm) (obr. 11)
- Paralelní doraz (7) nastavit podle určené šířky obrobku.
- Obrobek posunovat oběma rukama, v oblasti pilového kotouče (4) bezpodmínečně použít posuvnou tyč (3). (Obsažena v rozsahu dodávky!)
- Obrobek protáhnout vždy až do konce roztahovacího klínu (5).
- Pozor! U krátkých obrobků je třeba použít posuvnou tyč už při začátku řezání.

8.2 Řezání velmi úzkých obrobků (šířka menší než 30 mm)
- Paralelní doraz (7) je třeba nastavit na šířku řezání obrobku.
- Obrobek tlačit pomocí posuvného dřeva proti dorazové liště (25) a protáhnout ho pomocí posuvného dřeva až do konce roztahovacího klínu (5).
  Posuvné dřevo není v rozsahu dodávky!
  (K dostání v příslušném odborném obchodě)

9. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 93 22.05.13 16:36

10. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

10.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

10.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

10.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

10.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

11. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

12. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 94 22.05.13 16:36

Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:
Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

Záruční podmínky

Firma iSC GmbH, resp. příslušné stavební centrum ručí za odstranění poruch resp. výměnu přístroje na základě níže uvedeného přehledu, přičemž zákonem stanovené nároky na záruku zůstávají nedotčeny.

Kategorie	Příklad	Záruka
Nedostatky materiálu nebo konstrukční nedostatky		24 měsíců
Rychle opotřebitelné díly*	Klínový řemen, uhlíkové kartáčky, vložka stolu, posuvná tyč	6 měsíců
Spotřební materiál/ spotřební díly*	Pilový kotouč	Záruka pouze v případě okamžité chyby (24 hod. po zakoupení / datum dokladu o koupi)
Chybějící díly		5 pracovních dnů

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Ohledně rychle opotřebitelných dílů, spotřebního materiálu a chybějících dílů ručí firma iSC GmbH, resp. příslušné stavební centrum za odstranění nedostatků resp. dodatečné dodání pouze tehdy, pokud je nedostatek oznámen během 24 hod. (spotřební materiál), 5 pracovních dnů (chybějící díly) nebo 6 měsíců (rychle opotřebitelné součásti) po zakoupení na základě přiloženého dokladu o koupi.

V případě nedostatků materiálu nebo konstrukčních nedostatků Vás prosíme v případě záruky přístroj dodat spolu s přiloženou kompletně vyplněnou záruční kartou přístroje. Důležité je uvést přesný popis chyby.

Odpovězte k tomu na následující otázky:
- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)? Popište tuto chybnou funkci.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 96 22.05.13 16:36

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle.
Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců. Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů/spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle záručních podmínek uvedených v tomto návodu k obsluze.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 97 22.05.13 16:36

Obsah

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie prístroja
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Montáž
7. Obsluha
8. Prevádzka
9. Výmena sieťového prípojného vedenia
10. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov
11. Likvidácia a recyklácia
12. Skladovanie

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 98 22.05.13 16:36

Výstraha - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Používajte ochrannú masku proti prachu. Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikať zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!

Noste ochranné okuliare. Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pílového kotúča.

Zdvíhací bod

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 99 22.05.13 16:36

⚠ **Pozor!**
Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

⚠ **Výstraha!**
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja
1 Pílový stôl
2 Ochrana pílového kotúča
3 Posuvný prípravok
4 Pílový kotúč
5 Rozovierací klin
6 Stolná vložka
7 Paralelný doraz
8 Motor
9 Sieťový kábel
10 Podstavec
11 Vypínač Zap/Vyp
12 Aretačná úchytka pre paralelný doraz
13 Stupnica pre uhlové nastavenie
14 Aretačná úchytka
15 Skrutka pre ochranu pílového kotúča
16 Káblový držiak (pri preprave stroje)
17 45°-doraz

2.2 Objem dodávky
Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na najbližšie príslušné nákupné stredisko. Prosím, pozrite si záručnú tabuľku v záručných podmienkach na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Pozor!
Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Rozovierací klin
- Pílový kotúč s povrchom zo spekaného karbidu
- Paralelný doraz
- Posuvný prípravok
- Nástroj pre výmenu pílového kotúča
- Stolná kotúčová píla
- Priečny doraz
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

3. Správne použitie prístroja

Stolná kotúčová píla je určená na pozdĺžne a priečne rezanie (len s použitím priečneho dorazu) dreva akéhokoľvek druhu s primeranou veľkosťou pre daný stroj. Guľatina akéhokoľvek druhu sa nesmie rezať na tomto stroji.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 100 22.05.13 16:36

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Povolené pre používanie s týmto strojom sú len vhodné pílové kotúče (pílové kotúče typu HM alebo CV). Používanie pílových kotúčov typu HSS a rozbrusovacích kotúčov akéhokoľvek druhu je zakázané.

Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené týmto nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.
Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokyny k prevádzke nachádzajúce sa v návode na obsluhu.
Osoby, ktoré obsluhujú prístroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s týmto oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.
Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom.
Musia sa taktiež dodržiavať ďalšie všeobecné pravidlá v oblastiach pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny vykonané na stroji celkom vylučujú ručenie výrobcu a ručenie za škody týmto spôsobené. Napriek správnemu účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce riziká:

- Kontakt s pílovým kotúčom v píliacej oblasti, ktorá nie je prikrytá.
- Siahnutie do bežiaceho pílového kotúča (rezné zranenie).
- Spätný úder obrobkov a častí obrobkov.
- Zlomenie pílového kotúča.
- Vymrštenie poškodených tvrdokovových častí pílového kotúča.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.

4. Technické údaje

motor na striedavý prúd ..... 230 V ~ 50 Hz
výkon P ..... 800 W S2 10 min
otáčky pri voľnobehu n_0 ..... 2950 min^{-1}
tvrdokovový pílový kotúč .. Ø 200 x Ø 16 x 2,4 mm
počet pílových zubov 20
veľkosť stola ..... 500 x 335 mm
výška rezu max. ..... 43 mm/90°
..... 35 mm/45°
odsávacie pripojenie ..... Ø 35 mm
Hmotnosť ..... cca 13 kg

Doba zapnutia:
Doba zapnutia S2 10 min (krátkodobá prevádzka) znamená, že sa motor s nominálnym výkonom 800 wattov môže trvalo zaťažiť len po dobu uvedenú na výrobnom štítku (10 min). V opačnom prípade by sa motor neprípustne zohrial. Počas prestávky sa motor znovu ochladí na svoju pôvodnú teplotu.

Hlučnosť a vibrácie
Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 61029.

Prevádzka
Hladina akustického tlaku L_{pA} ..... 95 dB (A)
Nepresnosť K_{pA} ..... 3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} ..... 108 dB (A)
Nepresnosť K_{WA} ..... 3 dB

Uvedené hodnoty sú namerané emisné hodnoty a nemusia tak zároveň predstavovať taktiež bezpečné hodnoty na pracovisku. Napriek tomu, že existuje korelácia medzi emisnými a imisnými hladinami, nemôže sa z toho spoľahlivo odvodiť to, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré môžu ovplyvňovať momentálnu imisnú hladinu nachádzajúcu sa na pracovisku, sú medzi inými doba trvania vplyvov, druh pracovnej miestnosti, iné zdroje hlukov atď., napr. počet strojov a iných spríbuznených procesov. Spoľahlivé hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež navzájom odlišovať v jednotlivých krajinách. Táto informácia však nemá používateľa oprávniť k tomu, aby neuskutočnil lepšie zhodnotenie ohrozenia a rizika.

Používajte ochranu sluchu.
Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 101 22.05.13 16:36

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!
- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôsobte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.

Zvyškové riziká
Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:
1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržuje správnym spôsobom.

5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.
Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytiahnite zo siete elektrický kábel.

- Vybaliť stolnú kotúčovú pílu a skontrolovať, či sa na nej nevyskytujú prípadné transportné poškodenia.
- Stroj musí byť stabilne postavený, t.j. na pracovnom stole, alebo pevne priskrutkovaný na stabilnom podstavcovom ráme.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Pílový kotúč musí môcť voľne bežať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčite sa o tom, že je pílový kotúč správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.

6. Montáž

Pozor! Pred všetkými údržbovými a prestavbovými prácami na kotúčovej píle sa musí vytiahnuť elektrický kábel zo siete.

6.1 Montáž pílového kotúča (obr. 2/3)
- **Pozor!** Vytiahnuť kábel zo siete
- Uvoľniť upevňovacie skrutky (20) a odobrať kryt skrine na triesky (19).
- Uvoľniť maticu (21) tak, že sa prstencový kľúč (30) nasadí na maticu a čelný dierový vidlicový kľúč (31) sa nasadí na hriadeľ píly kvôli pridržaniu proti pohybu.
- **Pozor!** Maticu točiť v smere rotácie pílového kotúča (4).
- Odobrať vonkajšiu prírubu (22).
- Pri prvej montáži pílového kotúča: Vyčistiť upínacie príruby, nasadiť nový pílový kotúč a znovu dotiahnuť prírubu (22).
- Pri výmene pílového kotúča: odobrať starý pílový kotúč. Vyčistiť upínacie príruby, nasadiť nový pílový kotúč a znovu dotiahnuť prírubu (22).
- **Pozor!** Dbajte na smer otáčania! Smer otáčania pílového kotúča je vytlačené na kotúči v podobe smerovej šípky.

6.2 Nastavenie rozovieracieho klinu (obr. 4-6)
- Odobrať ochranu pílového kotúča (2) (pozri bod 6.3).
- Odobrať stolnú vložku (6) (pozri bod 6.4).
- Rozovierací klin (5) zafixovať pomocou obidvoch skrutiek (24) (obr. 15).
- Rozovierací klin (5) nastaviť tak, aby bol odstup medzi pílovým kotúčom (4) a rozovieracím klinom (5) v rozsahu 3 - 5 mm (pozri obr. 6).
- Rozovierací klin (5) musí byť v pozdĺžnom smere v jednej línii s pílovým kotúčom (4).
- Obidve skrutky (24) znovu pevne zaskrutkovať.
- Nastavenie rozovieracieho klinu sa musí skontrolovať po každej výmene pílového kotúča.

6.3 Montáž ochrany pílového kotúča (obr. 4)
- Nasadiť ochranu pílového kotúča (2) na rozovierací klin (5) a nastaviť.
- Skrutku (15) zasunúť cez otvor v ochrane pílového kotúča (2) a v rozovieracom kline (5) a zabezpečiť maticou.
- Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

6.4
-
-
-

7.

7.1
-

7.2

7.2
-

7.2
-

7.3
-

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 102 22.05.13 16:36

6.4 Výmena stolnej vložky (obr. 4)
- Pozor: Vytiahnuť kábel zo siete!
- Odskrutkovať šesť skrutiek (23).
- Odobrať ochranu pílového kotúča (2) (pozri bod 6.3).
- Vybrať opotrebovanú stolnú vložku (6) smerom nahor.
- Montáž novej stolnej vložky sa uskutoční v opačnom poradí.

7. Obsluha

7.1 Zapnutie, vypnutie (obr. 1)
- Stlačení**m zeleného tlačidla „I“ sa môže píla zapnúť.**
- **Aby sa píla znovu vypla, musí sa stlačiť červené tlačidlo** „0“.

7.2 Paralelný doraz

7.2.1 Výška dorazu (obr. 7/8)
- Dodaný paralelný doraz (7) má dve rozdielne vysoké vodiace plochy.
- Podľa hrúbky rezaných materiálov sa musí použiť dorazová lišta (25) pre hrubý materiál tak, ako to je zobrazené na obr. 7, a pre tenký materiál tak, ako to je zobrazené na obr. 8.
- Na prestavenie dorazovej výšky je potrebné aretačné úchytky (12) a odobrať dorazovú lištu (25) z nosnej koľajnice (26).
- Dorazovú lištu (25) otočiť o 180° doľava alebo doprava, podľa potrebnej dorazovej výšky, a znovu nasunúť na nosnú koľajnicu (26).
- Upevniť aretačné úchytky (12).

7.2.2 Šírka rezu (obr. 8)
- Pri pozdĺžnom pílení kusov dreva sa musí používať paralelný doraz (7).
- Paralelný doraz (7) posunúť na pravú alebo ľavú stranu pílového stola (1).
- Pomocou stupnice (b) na pílovom stole (1) sa môže paralelný doraz (7) nastaviť na požadovaný rozmer.
- Obidve krídlové skrutky (12) znovu pevne zaskrutkovať, aby sa paralelný doraz (7) zafixoval.

7.3 Nastavenie uhla (obr. 9/10)
- Uvoľniť aretačné úchytky (14).
- Posúvaním obidvoch aretačných úchytiek (14) sa môže pílový kotúč (4) nastaviť na požadovaný rozmer (pozri stupnicu (13)).
- Znovu dotiahnuť aretačné úchytky (14).

8. Prevádzka

Po každom nastavení odporúčame vykonať skúšobný rez, aby sa tak skontrolovali nastavené miery.
Po zapnutí píly je potrebné vyčkať, kým pílový kotúč nedosiahne maximálny počet otáčok, predtým než urobíte prvý rez.
Dlhé obrobky zabezpečiť proti preváženiu a spadnutiu na konci procesu pílenia (napr. pomocou odvaľovacieho stojanu a pod.).
Pozor pri zahajovaní rezu.

8.1 Rezanie úzkych obrobkov (šírka menšia než 120 mm) (obr. 11)
- Paralelný doraz (7) nastaviť podľa požadovanej šírky obrobku.
- Obrobok posúvať obojručne, v oblasti pílového kotúča (4) používajte bezpodmienečne posuvný prípravok (3). (Je súčasťou objemu dodávky!)
- Obrobok pri pílení vždy posunúť až na koniec rozovieracieho klinu (5).
- Pozor! Pri krátkych obrobkoch sa musí posuvný prípravok používať už od začiatku rezu.

8.2 Rezanie veľmi úzkych obrobkov (šírka menšia než 30 mm)
- Paralelný doraz (7) sa musí nastaviť na šírku rezu obrobku.
- Obrobok zatlačiť posuvným poriskom na dorazovú lištu (25) a následne obrobok posunúť pomocou posuvného poriska až na koniec rozovieracieho klinu (5).
  Posuvné porisko nie je súčasťou dodávky! (Možné zakúpiť v špecializovaných predajniach)

9. Výmena sieťového prípojného vedenia

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 103 22.05.13 16:36

10. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

10.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

10.2 Uhlíkové kefky

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektri károm. Pozor! Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

10.3 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

10.4 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

11. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

12. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 104 22.05.13 16:36

Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:
Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 105 22.05.13 16:36

Záručné podmienky

Spoločnosť iSC GmbH resp. príslušné nákupné stredisko garantuje odstránenie porúch resp. výmenu prístroja na základe nižšie uvedeného prehľadu, pričom zákonom stanovené nároky na záruku zostávajú nedotknuté.

Kategória	Príklad	Záručné plnenie
Materiálové alebo konštrukčné nedostatky		24 mesiacov
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Klinový remeň, uhlíkové kefky, stolná vložka, posuvný prípravok	6 mesiacov
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	Pílový kotúč	Záruka iba v prípade okamžitej chyby (24h po zakúpení / dátum dokladu o kúpe)
Chýbajúce diely		5 pracovných dní

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Ohľadne dielov podliehajúcich opotrebeniu, spotrebného materiálu a chýbajúcich dielov garantuje spoločnosť iSC GmbH resp. príslušné nákupné stredisko za odstránenie chyby resp. dodatočné dodanie iba v prípade, ak sa daný nedostatok oznámi do 24 h (spotrebný materiál), 5 pracovných dní (chýbajúce časti) alebo 6 mesiacov (diely podliehajúce opotrebeniu) od zakúpenia na základe priloženého dokladu o kúpe.

V prípade materiálových alebo konštrukčných nedostatkov Vás prosíme v prípade záručného plnenia dodať prístroj spolu s priloženou kompletne vyplnenou prístrojovou kartou. Je dôležité uviesť presný popis chyby.

Odpovedajte k tomu na nasledovné otázky:
- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)? Popíšte túto chybnú funkciu.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 106 22.05.13 16:36

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov. Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v originálí alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespadajú alebo už nespadajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne dielov podliehajúcich opotrebeniu / spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa záručných podmienok uvedených v tomto návode na obsluhu.

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 107 22.05.13 16:36

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Tischkreissäge TH-TS 820 (Einhell)

☐ **87/404/EC_2009/105/EC**
☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
☐ **2006/95/EC**
☐ **2006/28/EC**
☒ **2004/108/EC**
☐ **2004/22/EC**
☐ **1999/5/EC**
☐ **97/23/EC**
☐ **90/396/EC_2009/142/EC**
☐ **89/686/EC_96/58/EC**
☒ **2011/65/EC**

☒ **2006/42/EC**
☒ **Annex IV**
Notified Body: M6A 13 04 24192 01212
Notified Body No.: TÜV SÜD Product Service GmbH
Reg. No.: 0123

☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
☐ **Annex V**
☐ **Annex VI**
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:

☐ **2004/26/EC**
Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 22.04.2013

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 13
Art.-No.: 43.404.10 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR006019
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 108 22.05.13 16:36

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 109 22.05.13 16:36

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 110 22.05.13 16:36

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 111 22.05.13 16:36

Anl_TH_TS_820_SPK1.indb 112 22.05.13 16:36